

琉球大学学術リポジトリ

沖縄返還交渉資料第7巻

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-02-07 キーワード (Ja): 教育権分離返還構想, 日航の沖縄運航, 米国大統領選, 沖縄主席選挙, 米国側担当者の私見, 沖縄関係特別措置費, 土地問題, 立法院, 要望書, 琉球列島の統治に関する大統領令, 沖縄・小笠原及び級委任統治関係, 岸大臣 キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	http://hdl.handle.net/20.500.12000/43634

沖繩土地問題

○ ○

○ ○

国有地

当分、間一得与保有

アジア局第一課長

電信写

昭和三十三年六月七日一時
（ワシントン四月二十五日）ハコ三発
本省一六日ハ二二着

藤山大臣

朝海大使

（沖縄の一括払いによる土地取得手続一時停止
に関する件）

第八五六号（館長符号扱）（至急）

ムーア沖縄高等弁務官が一括払いによる土地取得手続を一時停止し、本国政府が右手続を再検討するに決した旨声明したことに関し、十四日国務省マーチンは安川に対し、本件は目下国防省と協議中であり、国務省事務当局としては土地取得を一括払いにするか、賃貸借契約によるかは土地所有者の選択によることとし、賃貸借契約の場合は、五ヵ年ごとに契約を更新する案を提案する考え方である旨を極秘の含みとして内話した趣である。御参考まで。

外務省

（第八五六号の二）

電信写

地米大使館に対しても絶対言及なきよう特に御配慮ありたい。
（了）

配布先 次官、官房長、亞、米、情客局長、亞参、米参、総

亞、米下

外務省

電信写

昭和三三 六八五一 暗 本ワシントン

四月一六日一六四五発 米一
一七日〇六三三着 亞一

藤山大臣

朝海大使

(沖繩土地問題につき対米申入れに關する件)

第八六六号(大至急)(館長符号振)

本使当地時間十七日午後四時ロバートソンと会談する一應の予定なるところ、沖繩土地問題については日本政府として米国政府に對しなんらかの申入れをなすこととの可否ならびに申出をするとすれば、その時機、方法、内容等につき種々機微の關係あることと存するにつき、本使がロバートソンと会談の際本件に言及し、なんらわが方の意向を表明しおくことを可と判断されるならば、本使として心得べきこと大至急御回電ありたい。

(了)

配布先 大臣、次官、官房長、亜、米、情客局長、亜參、米參

外務省

秘
手

事務次官	3 アメリカ局長	4 事務的局	5 アジア局長
事務次官	参事官	参事官	参事官
島大使	島大使	島大使	島大使
NOV. 27. 1959	NOV. 27. 1959	NOV. 27. 1959	NOV. 27. 1959
官房長官	安全保障課長	法規課長	審議官
P.	北米課長	別添資料付	別添資料付

沖縄問題に関する Stegmaier 書記官

より 連絡越しの件

(11. 27
北東アジア課長)

1. 11月20日午後4時 中川本 朱大使館 Stegmaier

書記官と電話にて次の連絡を行った。

① 在沖縄日本領地処分問題 入は中川

11月19日施行予定の本件に関する民政府布告は

朱大使館の勧告の結果 一時中止となり決まりました

旨電報があつた旨 通報越した。

(2) 明年度経済協力計画について 入は Model

アジア局
34.11.21
局長附

2505

Farm (模範農場) の 経営について 日本側の反応

雁來来つたので、中川より 右半側の提案は数年12月3

多額の経費を要する project と 11月30日締理府持

別建物事務局を暫假し検討中である。若干

の問題はあると想われる。しかし原則的には我方

の協力方針は変りはなしひく中述べておいた。

3. 尚 11月21日より 沖縄化粧付ナイト発射は

閣下 ドナルド・ワース高級弁務官の 11月17日の声明

を別添資料の如く 送付越したが、右は同演習

の実施に当り 朱側が 危険防止及び經濟損害を

免除了たため 基づいたための執り行い措置につき説明

を加えておるのである。

外務省

Statement of November 17, 1959 by Lt. General Donald P. Booth
Relating to Nike Firings in Okinawa

High Commissioner, Lt. General Donald P. Booth, has been informed by the USCAR staff of several petitions asking that Nike firings be suspended. It appears that there are two separate groups of people each with different motives that desire to have the Nike practice firings suspended.

One group is led by people who oppose firings because in so doing they know that, if successful, they weaken the defenses of Okinawa and thereby make Okinawa more vulnerable to a successful attack if an attempt at aggression is made. These people are motivated by a desire to weaken the military posture of the peoples of the free world or discredit actions by peoples of the free world in any way possible. This is readily apparent by listening to or reading their words and noting how closely their words follow the Communist Line.

They are also delighted to instill fear and apprehension among the people since this is to their advantage in getting a following to ask suspension of the Nike firings.

The second group is composed of people who have an honest and sincere apprehension that something may happen to them, their loved ones or their property. Unfortunately their apprehensions are deliberately being aggravated by the first group of Communist sympathizers mentioned above who are telling them either falsehoods, half-truths or deliberately misrepresenting the situation.

It is to allay the apprehensions of the group which has honest and sincere misgivings that the High Commissioner desires the actual facts to be given. The other group knows many of the facts but deliberately misrepresents them to gain their own objectives in weakening the free world position and the defense of Okinawa.

The Nike missile batteries on Okinawa are solely for defense against enemy aircraft. The characteristics of the Nike are such that its range is incapable of reaching any major land mass from Okinawa, thus it cannot be used as an offensive weapon. This missile has gone through many, many successful tests before its acceptance as an operational defensive weapon against aircraft.

The firings now being conducted are for the purpose of retaining the proficiency of the crews of the various batteries on Okinawa and training the personnel of these batteries so that they are constantly ready and in the highest state of proficiency to defend Okinawa.

Some personnel of each battery on Okinawa have previously fired the Hercules missile prior to coming to Okinawa almost a year ago. However, because some of these experts return to the United States for reassignment each year it is essential to continue training the men here to be most proficient in their work; otherwise, when called upon to actually defend Okinawa against enemy aircraft attack they may be unsure of themselves or not give the performance expected of them. In anything that requires skill - such as dancing, rifle or skeet shooting, hunting, or sports, practice is essential if proficiency is to be maintained or improvement in skill is to be made. This is why the Nike firing practice is being conducted. Such annual firing practice is an essential military requirement. Top proficiency of these batteries is of high importance to all people on Okinawa since these batteries are for the defense of Okinawa. The Okinawa people therefore should not only be proud of the high performance capabilities of the Hercules missile which can knock down an enemy aircraft 75 or more miles before it reaches Okinawa, but should be reassured by the fact that practice firings are being held to gain and maintain the highest possible proficiency to defend all who are on Okinawa in case of an attempted attack.

Unfortunately there are some people in the Ryukyus who are in sympathy with enemies of the free world peoples. These people deliberately falsify the reasons for the missile firings to stir up antagonism against free world objectives. Informed and knowing people can compare their talkings with communist propaganda and recognize them for what they are.

Although annual firing practice of the Nike-Hercules is an essential military requirement, it is intended that it be done with the minimal disturbance in connection with economic factors. It also goes without saying that there is continuous thought and study given to the safety of people and property.

Although the practice firings can be conducted from any of the Nike battery sites, many, many weeks of study were put in to select the site which would cause least inconvenience and minimal adverse economic effect. The site 1 in Yomitan-son was chosen for this reason. For instance, in laying out on a map the danger zone fan from some sites, the restricted waters would include better fishing areas, or the fan would have to be smaller because of outlying islands, or boat routes would be interfered with more often.

It will be noted that notices of the Nike firings indicated that except in one instance the danger area at sea and in front of Nike on land would be for three days each week beginning Saturdays. In each of the two week ends so far used, the firings were completed early and the restrictions lifted early so that in actuality only two Saturday mornings were used for firings.

The three days were set aside for safety reasons. In each firing, there are many safety precautions taken. An airplane is sent out early to see that no ocean craft is in the danger area. The land area seaward of the Nike site is inspected to see that no one is there and then the area is guarded to see no one enters where he might get hurt. The second firing on October 31, was actually delayed due to the fact that a boat was discovered in the danger area. Also on November 7 some of the news photographers were seen on the berm too near the missile where they had gone in their enthusiasm to obtain good close-up pictures of the firings. They had to be asked to move (in order to assure their complete safety).

Everyone concerned is doing all possible to see that safety precautions take first priority even though the firings are essential and must continue. Each missile itself is checked and re-checked by very complicated instruments designed for that purpose.

Recently reports have come in from villagers that materials have fallen into or near the village. An investigation is being made by the army to determine whether these have actually fallen there or whether they were carried there by hand. The solid propellant of the booster is made up of stringy rubber - like materials which are normally consumed in flame when the boosters are ignited upon launching. This material is highly inflammable and is also poisonous if taken internally. Any such materials found should be turned over to Government of the Ryukyu Islands police. Investigation is also being made to determine the source of any other materials allegedly found in or near the village.

If the materials allegedly found are determined, in fact, to have come from the booster upon being fired and to have landed where alleged, then the most probable conclusion is that the direction and velocity of the wind on the morning of November 7 caused the items to fall outside of the established danger area. The High Commissioner in his desire to ensure that all possible safety precautions are taken, has given instructions that if this be the case, future firings will be made only when wind conditions are such that booster materials will fall within the established danger area.

Although this may delay firings frequently well beyond the Saturday mornings and even into late Monday in some instances, the High Commissioner feels that safety of persons and the safety of property outside the danger area is the primary consideration.

Those people who have honest and sincere apprehensions regarding the Nike firings may take assurance that all steps humanly possible will be taken to prevent accidents and to protect the safety of the people and their property. This is basic.

July 7, 1956
R. W. Morgan
H. E. G. S.
R. W. M.

CHRONOLOGY OF SIGNIFICANT EVENTS ON OKINAWA

1. In the spring of 1953, then Deputy Governor, Major General D. A. D. Ogden, discussed with Chief Executive Higa the desirability of establishing an Okinawa Advisory Group to give local interests an opportunity to present their views officially and provide the Deputy Governor with expert advice on the question.

2. The Chief Executive agreed whole-heartedly with the proposition and on 7 May 1953 formally requested the Deputy Governor to establish a Land Advisory Board. On 9 May, General Ogden responded in a letter to the Chief Executive stating that he was authorizing the establishment of such a Board and requested the names of 7 to 10 qualified candidates after the consultation. General Ogden said in his letter: "The persons to be appointed to this Board must be persons who will represent the interests of the land owners on Okinawa."

3. The following members of the Okinawa Land Advisory Board were appointed and first met on 8 June 1953:

Mr. Hajime Irei, Chairman
Mr. Shusei Higa, member
Mr. Akio Nagamine, Member

Mr. Hiroji Chibana, member
Mr. Kosei Nakamoto, member

4. The Land Advisory Board, after a number of meetings and consideration of the problem, on 26 September 1953 submitted a letter to the Deputy Governor proposing a 6-point land policy, the most important of which were:

a. Only land temporarily required should be rented. Land permanently required should be paid for in full with title to rest in the GRI who would guarantee use to the United States for as long as needed. (Alternatively, it was suggested that title be transferred to the United States to be returned to the GRI upon termination of U.S. need).

b. Individuals to be resettled in Yaeyama should be offered an option of three times as much land as they had lost in Okinawa, should be given \$200 moving expenses, provided transportation to Yaeyama, and should be assured of adequate facilities such as roads, schools, hospitals, etc.

c. Land taken by the United States should be paid in full at the time of taking.

5. On 29 September 1953, a similar letter signed by Hajime Irei, Chairman of the Land Advisory Board, was handed to members of the House Armed Services Committee who were visiting Okinawa at that time.

6. On the basis of the Land Advisory Board's recommendations, General Ogden submitted his recommendations to higher headquarters on 19 October 1953 for a lump sum payment program. Such recommendation was adopted by, then Governor, General J. E. Hull and forwarded to Department of the Army in December 1953.

/7. In the final

-2-

7. In the final report to the Deputy Governor on 14 July 1954, the Land Advisory Board, while recognizing that considerable dissatisfaction and doubts had arisen over prospective solutions of the land problem, stated the land owners still preferred to be paid in full for land permanently required rather than in small amounts annually. The principal argument against lump sum payment advanced by opponents of the plan, as described in the Board's letter, was:

"The lump sum payment of rental means the sale of the land to the United States and if such an example is once made, the entire land of Okinawa will be bought out by the United States in the future and all inhabitants will be driven into it gradually."

8. This program of opposition to a fair and equitable settlement of the land problem continued and culminated in the development of the 4-points which was the position of the Ryukyuans presented to the House Armed Services Committee in Washington by the delegation headed by Chief Executive Higa and by those who testified before the Price Sub-Committee in Okinawa in October 1955.

9. Following the statement by Lt. General James E. Moore on 16 June 1956 that the Price Committee recommendations reflected initial recommendations by representative Ryukyuans, the original members of the Land Advisory Board were interviewed by the local press. They all denied having recommended lump sum payment initially. Privately, some of them indicated they were not speaking for the people in whatever recommendations they might have made.

10. CHRONOLOGICAL SUMMARY

26 Sep 1953	Land Advisory Board recommended lump sum payment
19 Oct 1953	Deputy Governor submitted estimates for land acquisition by lump sum payment method
12 Dec 1953	Recommendation of Deputy Governor forwarded by CINCFE to Washington
Jan 1954 and later dates	Land owners in submitting appeals to USLAC designated 5 members of Land Advisory Board as their representatives
14 Jul 1954	Land Advisory Board again affirmed to Deputy Governor that land owners desired lump sum payment but that agitation for annual rentals was increasing. (Land Advisory Board dissolved)

ナ
ジ
ア
局
長

LAND ADVISORY BOARD
RYUKYUS COMMAND

SUBJECT: land Acquisition

26 September 1953

TO: Deputy Governor
USCAR
APO 331

With respect to the acquisition of land in Okinawa, it is requested that the Deputy Governor give upmost consideration to the following matters:

a. Only land needed by the United States for short term temporary use should be rented. To rent all land does not adequately compensate the land owner and does not provide him money to acquire new land. Other land should be paid for in full. Title to the land should rest with GRI who will guarantee use to the United States for as long as desired or title rest with the United States and upon departure rest with GRI. It is pointed out that individual must be fairly compensated so that he can rehabilitate himself.

b. Individuals to be resettled in Yaeyama should be offered an option of three times as much land as they have given up to the United States. He is paid for improvements lost as a result of the displacement but he should receive a \$200 resettlement fee to pay for expenses involved. The Government of the Ryukyu Islands should contribute available public land and the United States should furnish transportation and support the island (Yaeyama) development with two million dollars in public works such as construction for roads, schools, hospitals and water facilities.

c. Families resettled in Okinawa should be given a \$100 movement fee to pay for expenses incidental to the move.

d. Rentals should be paid in advance. The land owner who has owned his land for generations cannot understand why he is put off his land and received no money until the end of the year. By the time he receives the money, his antipathy to the United States is concrete.

e. Provide GRI with money to pay land owners who have lost land to make public highways into larger military highways. GRI has made the land available to the military but has no money to compensate the land owner.

f. Land taken by the United States should be paid for in full at the time of taking, not at some later date.

HAJIME IREI
Chairman
Land Advisory Board

June 27, 1956 7 PM. Press Release

OFFICIAL STATEMENT BY THE AMERICAN AMBASSADOR FOR IMMEDIATE RELEASE

I have noted that as a result of recent press statements, particularly about the Price Sub-committee Report, there have arisen misapprehensions concerning American intentions in Okinawa and Japan. I want to say emphatically that there has been no change in our basic policy either toward Okinawa or Japan. With regard to the Ryukyu Islands we have recognized Japan's residual sovereignty and have no intention of seeking to acquire permanent possession of the islands. When we returned the Amami Oshima Islands to Japan in 1953 the Secretary of State said that the United States would continue to exercise its present powers and rights in the remaining Ryukyu Islands....so long as conditions of threat and tension exist in the Far East. No one can predict exactly how long those conditions will obtain, but it remains our considered estimate that they necessarily may last for some time. In the meantime, I am sure our friends everywhere realize that our presence on Okinawa is part of our contribution to that joint strength essential to the defense of freedom.

With regard to the Security Treaty with Japan, it is important to remember the spirit in which it was drafted, which it expresses, and which continues to animate the collaboration of our two countries. That treaty demonstrates the interest of both nations in the maintenance of international peace and security in the area. It also unites them in maintaining the security of Japan itself toward which specific end Japan and America are partners and neither acts alone without consulting and considering the best interests of the other.

沖縄視察報告 (昭二二・四二二・中川記)

小官は国會議員団、民間代表者、石井總理府南連局長等と同行、レムニツツアード東軍司令官の招待により三月十一日より十三日まで三日間沖縄を視察せるところ、その印象を取纏め左のとおり報告する。

「土地問題について」

土地問題については米側は「地代は平均約三倍に上げ」譲和条約発効後の賠償については完全補償を行う方針を定め、新規接収については最小限度に止め他方既接収地でも不要不急のものは返還する措置を取つてゐるため住民が主張した四原則の中三つについては大体住民側の意向を聞いた形になつてゐる。しかし、地代一括払い一年地代の十六・五カ年分を一度に支払うことにより今

極秘

後米軍の必要とする期間当該土地を使用する権利を取得せんとする案)については長期使用の必要ある土地についてはこれを強行する意向を表示してゐるので(一月四日のレムニツツアード声明、二月二十三日の布令第一六四号)この点が残された重大問題となつてゐる。この点に関する住民側の態度は三つに分れてゐる。丁度行政主席を中心とする沖縄財界人は一括払いを望む歓迎している。一括払いを受けた金を上手く利用することにより沖縄経済の開発を試みんとしている。(社会大衆党(日本の社会党に相当)及び人民党(共産系)は四原則貫徹を主張し地代一括払いのみならず、新規接収に絶対反対を主張している。)民主党(保守系)及び軍用土地委員会(地主の連合組織)は右両者の中間にあり比較的穏健、かつ現実的である。米軍の必要なためにする最少限

度の新規接収も已むを得ずとし、ただし地代の支払については一括払いには反対し五年毎に契約を更新すべきことを主張している。

この如く住民側の態勢が分裂しているため昨年夏頃の一斉した輿論は遺憾ながら現在存在していない。これは米側が(1)早急な措置を避けて冷却期間をおいたこと(2)地代を平均三倍に値上げするとともに、損害の完全補償の実施、不要接収地の解除、新規接収計画の緩和等の相当思い切つた緩和措置を急速に取つたこと。(3)当間行政主席を始め琉球銀行總裁その他現地財界人に働きかけ米軍の駐留が沖縄経済の維持に必要なりとの論を起さしたこと。(4)一時米軍将兵の現地飲食店立入を禁止し米軍の駐留が如何に現地経済の維持に必要かを如実に体験せしめたこと等の諸措置の効果であり米軍側としては相当の成功を収めたものといえよう。米軍側としてはその状勢に気がよくして本年一月四日のレムニツツアーリー声明を行つて地代一括払いの方針を明にしさらに二月二十三日には布令第一六四号(土地収用令)を出してその具体的手続を定めたのであるが、現地住民側は当間主席等の財界人を除いては何れも一括払いには反対であり不気味な沈黙を守つている。米側が一括払いを現実に強行すれば恐らく世論は硬化し、社会大衆党、人民党等の急進分子と民主党、軍用土地委員会等の稳健分子は「一括払い反対」という共通のスローガンによつて再び団結し、財界人等の親米論を圧倒し昨年夏当時の如き緊張事態を再現するのではないかと憂慮される。

（三）沖縄経済と米軍の駐留

沖縄は狹少な面積に八十万の住民を擁し、しかも年約二万人ずつ自然増を見ている。人口の六割が農業に従事しているが、なお年間二千五百万ドルの食糧を輸入しなければならない。その他の産業としては砂糖（黒糖）一位のものであり従つて輸入八千八百万ドルに対し輸出は僅に二千万ドルに過ぎない（一九五六年度）。その差額は全部基地収入その他米軍の駐留に基く外貨取得によつて補つてゐるのが実情である。一九五六年度基地収入約五千万ドル一米軍に雇用されている現地住民数は約五万人であるが一労働人口約三十万人一軍相手のサービス業等を考慮に入れれば労働人口中四人に一人が米軍に養われていると見て差支なかろう。沖縄の経済は米軍駐留によつて支えられているのであり、米軍が将

來撤退する場合にはたちまち経済上の破綻に瀕すること明である現地住民特に実業界の人々はこの事実をよく認識しており当間主席の対米協調論もこの認識に出发している。又共産系の煽動にも拘らず住民中堅分子の運動が一括払反対、地代値上、完全補償の実施等のいわゆる条件闘争の仲を逸脱しないのはやはり基本的に米軍の駐留を必要なものと見ているからであろう。この点は寧ろ内地の社会党などの活動の方が行き過ぎの觀がある。

（四）日本復帰論について

沖縄における日本復帰熱は強い感情として住民に與渡つてゐる。これは敵前上陸によつて苛烈な戦場となり十万の戦死者を出し文字とおり國を焦土としてしまつたこと、引続いて異民族の占領の下に入つたこと、占領直後においては全く戦敗國民として占領軍

の前に手も足も出なかつたこと、八十万の住民の中に四方の米軍が入つてきてしかも島の最も豊沃な部分を占拠してしまつたこと等の事情より一日も早く日本の主権の下に復帰したいということが一種の懇願となつてゐる。しかし住民中の有識者は日本復帰運動の限界をよく認識している。沖縄経済の支柱が米軍の駐留であることを考え又立派な道路や、学校や、庁舎が米国政府の援助で出来たのを見ている人々は早急な日本復帰を必ずしも希望していないと思われる。ただし一般住民の感情的な祖国復帰熱には正面反対し得ないというのか実情であろう。社会大衆党及び人民党は固よりこの日本復帰熱を鼓吹し、住民の支持を得んとしている。民主党は最近これをスローガンから落している。それは必ずしもこれに反対というのではなく矢張り日本復帰を窮屈の目

標として考へてゐるが、当面解決を要すべき問題に主力を注ぐといふ考え方のようである。

四 米側の立場

昨年六月のブライス報告が現地住民の一一致の反対に会い、さらに日本の世論が一致して沖縄住民を支持し政府間の話しにまでなつたことについては米側としても余程困つたことと思われる。結局米軍としてはブライス勧告の枠の中で出来るだけ住民側の希望を入れるというラインを取り、従つて一括払だけは強行することとなつた。しかし住民側でも当間主席一派を除いては一括払に反対の態度を示してゐるのでその実行はまだ躊躇してゐるというのが現状のようである。これに付いては日本の出方を余程気にしているようである。今度の議員団招待もこの点に關係あるのではな

かろうか。なお米軍とは別に国務省はもつと大きな見地より沖縄問題を憂慮していると思われる。即ちこれが日米間の感情阻隔の大きな原因となつており、又沖縄における米軍の措置が米国の伝統的民主主義に反するものとして世界に宣伝されていることである。国務省は沖縄に総領事を派遣し軍司令官の政治顧問としているがサイブ総領事代理は小官に対し左のとおり内訳した。

「沖縄の日本復帰運動は全く頭痛の種だ。米国は何も沖縄に何時まで居据る考はない。共産圏に対する軍事上の必要がなくれば直ぐにでも引揚げる。しかしぐくら沖縄住民にこれを説明しても彼等は信用しない。彼等は米国が永久に居据るものと思ってくる。彼等は日本政府を信用しているから日本政府の口から右のことをいつてももらえないだろうか。レーニンツァー司令官やムーア

中将（琉球軍司令官）はこの問題に時間の半分以上を割かれている。肝心の軍務は中途半端の有様で全く氣の毒だ。復帰運動があるために米国の資本家も沖縄にきて投資しようという者がない。又米軍が日本人の沖縄入国を制限したり、日本の事業家の進出をチックしているのも全く復帰運動があるからだ。これでは沖縄住民の利益にならない。との際大変な外交的な手を打つべきだと思う。これは全く私見だが、もし日本が平和条約第三条に付属プロトコールを設け、沖縄に米軍が施政権を行使する期間を例えば二十年間と明定することを提議したら米国政府は大喜びで飛付くだろう。勿論その期限前でも必要がなくならば米国は撤退する自由を保持したい。又二十年たつた後の措置についてはその際両国間で協議することにしておこう。ヒ

のような規定が出来れば沖縄住民の心配もなくなるだらう。又米國の事業家も喜んで沖縄に投資し事業を起すこととなるう。又日本事業家の投資も歓迎出来る。日本と沖縄との関係は自由化しても心配はない」「

右は極めて示唆に富んだ質疑である。

四 今後の措置

日本側のたるべき今後の措置については一應左のように考えられる。

(1) 土地問題については前記のごとく住民側の一貫した見解がなく、又米側も一括払の方針はこれを明示しつつもその実施はまだ遅れて居る状況であるので現在のところ日本側としては事態の進捗を注視することと共に米側と積極的話しをする必要はないと想われる。

(2) 施政権返還の問題については、米側に即時返還の意志なく、又正直にして仮に軍事基地はそのままにして施政権を日本に返還した場合共産党や社会党の基地反対運動はもう烈となるべく日米間の摩擦は却つて激化する懸念がある。又一部施政権の

返還についても米側は応ずる気配はない。一例えは教育については最近教育基本法を制定した一むしろこの際サイン領事の示唆したごとく米國の沖縄施政に期限を明定し（例えは今日より十年又は十五年間）その上でそれまでの準備期間においても出来るだけ日琉關係を緊密化する方法を考えるのが大局的政策であると考える。

(四)右のような取扱が出来れば土地問題も自ら解決する誤であり一括払込結果有期限（例えは十年又は十五年）の借地契約と異なるところがなくなる。元来一括払込は經濟的にいえは必らずしも地主に取つて不利な方式ではなく、住民のこれに対する反対は多分に感情的な要素を含んでゐる。米國の施政期間が明定されば從来反対し続けた住民の面子も救われよう。又住民の受取つ

た一括払込代金をたとえば日本政府が基金をこしらえてこれを預り、年六分の利子を支払えば、住民は元本を失うことなく毎年地代に相当する金の配当を受け得るのであり、しかも将来はその土地も返してもらえることとなる。

(四)右のような基本取扱が出来れば米側も安心して日本との關係緊密化に應すべく一部行政権の返還も見込まれりと思われる。

(四)右に伴い在那霸日本政府連絡事務所を強化し總領事級の外交官を派遣し米側の國務省代表と緊密に連絡せしめ各種の問題は出来るだけ現地で片付ける方法を考えるべきである。

岸大臣 説明資料

第三、沖縄小笠原及び旧委任統治領回復

一、沖縄小笠原の管轄権の返還

米国は現在平和条約第三条に基き沖縄小笠原の諸島に対しても政権をもつてゐるが、兩諸島の施政権の返還についてはできる限り早い機会にその実現を計ることは元来政府の考え方であり、この閣衆参議院の決議等もあり、累次米側の好意的配慮を要望してゐるが、米側は自由世界の安全保障に不可欠の戦略的重要性をもつものとして、引続きその管轄を認続するとの立場をとつてゐる。

なお、本問題に関連し解決すべき当面の重要な事項として、小笠原旧住民の帰島及び同住民に対する損失、補償を米側に要請している。

二、沖縄の土地問題

本年六月ブライス報告書の発表以来沖縄における軍用地問題は現地住民の反対により、その解決は益々困難となつてゐるので、日本政府は米側に対し全面的に再検討を行うよう強く米側の善処を要望しているが、米側は未だその具体的な解決方策を示していない。

なお、沖縄住民は日本政府に対し米軍による平和条約発効前の土地使用等に対する補償要請（一七〇億円）を行つてゐるが、補償問題の根柢となる平和条約第一九条の解釈について閣議各省間において検討中であるが未だその意見の一致を見ていない。

③ 原爆実験損害補償

○米国による核爆発実験に伴う損害補償

今夏米政府により行われた南太平洋における核兵器実験につ

いては、日本政府は合衆國政府に対し、核実験実施並に危険区域の設立により、実質的、經濟的損失が生じた場合は、損害補償を要請する権利を留保する旨を申入れを行つた。これに対し米側の了解があつたので、実験終了後損害補償として(一)危険区域を迂回して航行又は操業した日本商船及び漁船の經濟的損失額(二)核実験影響に関する俊ひつ丸及び特定漁船の調査關係費用(三)現在被害報告書提出不能の漁船損害額及び実験影響干防対策処理費の見込額合計一億四千六百万円に対し補償を要請する旨十二月十七日在京米大使館を通じ非公式に申し入れを行つた。

第四、中國關係

一、中華民國政府關係懸案

(一)台灣残置財產請求権問題

中華民国との財產請求権問題(一)台灣に残置した日本の公私財産及び各種請求権、日本に残置した中國の公私財産及び各種請求権の処理問題について、日華條約第三条により特別取締の主題となることになつてゐるので、わが方は昭和二十八年在華大使をして中國側の本件交渉開始方に關する意向を打診させたが、中國側は準備不足を理由に正式交渉の開始に応せず、以來消極的な態度をとつてゐる。

三十年五月在華大使をして本件解決方を積極的に中國側に申し入れしめたが、中國側の態度依然消極的のため、未だ交渉の開始に至つていない。

台灣地域に残置した日本の公私財產は莫大であり、中國側としては本件交渉開始となれば、その經濟の基礎に影響するとこ

る大なることを恐れて交渉開始を躊躇つてゐるものであるが、わが方としても台湾引揚者の熱烈な交渉開始方の要望もあり、在外財産処理問題とも関連して検討を続けてゐる。

(二) 拿捕漁船返還交渉の問題

終戦後から、日華平和条約締結（二十七年九月）までの間ににおいて、中華民國側に拿捕された日本漁船は、五四隻、そのうち三十一隻が未だに拘留されている。

これに対し政府は、昭和二十八年八月、これら漁船の返還交渉の開始方を申し入れ、その後しばしばこれを督促している。これに対し中國側は、まづ事実調査を行いたしとして交渉開始に消極的であつた。その後在華大使館が外交部と屢次督促せる結果、三十一年八月に至り、先方も予備的会談を隨時開くこと

に感ずるに至り、漁船の現状確認の調査を行いつつある状況である。

これら漁船の一部は既に損壊し又相当部分を海軍において使用している模様であり面子の問題もあつて中國側としても簡単に返還ないし補償が行えない状況であるが、わが漁業界の要望も強いので、引き続き打開策を検討している。

(一) 付

〔三〕 山田丸撃沈事件

昭和二十九年十一月中中國側の所謂「禁漁区」たる大陸島附近海域へ当時國民政府が確保していた一でわが國の第三十一・三十二山田丸が撃沈されたが、状況よりみて國民政府の軍艦によることがほほ確実であつたので、直ちにこれが確認及び補償方

資料要求 (自由民主党政務調査会)

(二二二)

「沖縄の戦後の変遷（簡単に）と残存主権について（領土主権と対人主権の説明）

（外交保護権について、（法務省の解釈は正しかか、これに関連して外務省との問題について対米接衝するはどんな立場か、沖縄人の海外旅行するときの手続、海外旅行中、海外移住先における保護について、沖縄在住者の保護権等について）

（戦前の委任統治と戦後の信託統治について、（実例をあげて解説、沖縄を信託統治した理由、米国が極東の緊張が緩和すれば沖縄を返還するところのは、施政権のことか、将来の信託統治か単なる基地か）

（沖縄と平和条約及び安保条約との関係）

1、両条約と何等関係ないか、あるとすればどの点か

2、平和条約の改訂せずに（奄美大島のことく）沖縄返還を折衝することとの有利な理由

（沖縄で基地（軍用地及び施設）設定の根拠）

（沖縄の統治は軍政か、民政府と沖縄政府との関係如何、（日本及び米国の法令の適用理由と主なる範囲、布告、命令の法的性格、かかる統治は国際法上どんな形態のものか、閏東租借地と似ているというが、類似点と相違点）

（沖縄問題に対する米国態度及び最近の動向（ブライス勧告等をめぐつて）これに対する沖縄住民の態度及び動向（四原則をめぐつて）これに対する日本政府（外務省の方針）の態度等について）

（米国政府が沖縄に土地の所有権を取得し、あるいは実質的に無期

个限租借又は國際地役の既成事實をつくることは、平和条約第三條後段に規定する米國の権利を超えて日本の領土主權に影響を及ぼすものなりや否や

最近開かれた国会における委員会において政府が答弁したことと骨子として次の問題を外務省の立場から説明して下さい。

（新聞紙上等まちまちな議論があるからこれを統一したいという目的のため）

七月三十日 政調

一問

（一）沖縄管理の変遷

八十余日にわたる激烈な戦斗の結果、昭和二十年六月下旬米軍は沖縄本島を遂に占領、此処に軍政を布害、当初海軍が軍政を担当していたが翌二十一年七月陸軍に移管された。

これより先、わが国は連合軍による無条件降伏を受諾し、わが國に移駐してきたGHQは二十一年一月二十九日付覚書をもつて、琉球列島に対するわが管轄権の行使を停止せしめ、米國の管轄権下におき、軍政を継続したが、昭和二十五年十二月に至り、米側は從來の軍政府の呼称を民政府と改め、當時の米國極東軍司令官であつたマッカーサー元帥が民政長官に就任した。それまでの間に、旧日本円は軍票たるB円に

切替えられた。

その後、対日平和条約締結の機運が熟してきたことに對応して、米側は住民による施政參加を企図し、昭和二十七年二月琉球政府の設立に関する民政長官の布告を發し、同政府の設立の根本基準を示すとともに、政府機構の細目を規定する琉球政府章典を布令によつて公布した。

一方、平和条約締結の結果、同条約第三条により、琉球諸島に対し、米国は行政、立法及び司法の権力、すなわち施政權を行うこととなつたが、この発効に引続き二十七年四月一日、前記布告、並びに布令に基き、沖繩住民によつて組織される琉球政府が、民政府の下に設立されるに至つた。この琉球政府は立法、行政、司法の三部から成立しており、立法院

の議員は住民の選挙により選出される。

又、米国政府は、平和条約発効に際して、琉球において諸般の準備事務を行ひため、日本政府連絡事務所を開設してしきるべき旨懇意してきたので、わが政府は所要の手続書を経た上、二十七年八月十三日、那覇に日本政府南方連絡事務所を開設するに至つた。

昭和二十八年十二月奄美大島が日本に返還され下さり

四 土地問題の経緯

米軍は沖縄占領後、所要の土地の占有使用を行つて來たが、占領軍の権利としてこれを行い、使用料は支払われていなかつたが、次第に戰争の混亂が落ち着いてくるに従ひ、

米軍は昭和二十五年七月以降補償の方針を立て、土地所有者と行政主席が使用の契約を行い、行政主席から米軍に提供する方式を定めたところ、補償額が非常に低かつたことと、その使用期間が二十年の長期にわたる契約内容であつたため、所有者は挙つて契約に反対した。

平和條約効力後、民政府は、右の状態にかんがみ土地取用命令を發布し、土地の強制収容の道を開き、続けて、布告を発し、從来占有、使用されてゐる土地には、暗黙に契約もとに米国側に対する陳情も行われた。

が成立したものとし、これに対し地代を支払うべき方針を明らかにした。

この方式によつてあるその地代は毎く（坪平均年間日本円で六田五十錢）地主は依然これに反対する態度を示すとともに米国側に対する陳情も行われた。

以上の如き土地問題に鑑み、米側では、軍事的見地から土地使用の安定を期するため、地代一括払により長期使用権の獲得の必要を感じていたが、昭和二十九年春との構想が住民に伝えられたため、立法院ではいわゆる四原則を決議し、米側の土地獲得方法に断固反対する決意を示した。

更に翌三十年米国議会において一括払の予算措置が採られるを見て、行政主席等の代表が米国に赴き、これを中止す

るより陳情を行つた。この結果は、米国議会は同年秋にわ
かるナライス調査団を現地に派遣し、その報告を待つこと
とした。

この調査団の報告は本年三月完成し、下院軍事委員会に
提出、検討され、六月承認をえ、発表された。しかるにど
の報告は、一括払による土地の買上げ、並びに新規権収を
認めでくるので、沖縄住民との報告に対する反対は燃え
上り、全住民的規模の運動にまでなつた。

① 沖縄の残存生權について

平和条約第三条はアメリカによる暫託統治の提案が可決さ
れるまで「アメリカは沖縄及びその住民に対して「行政立法及
び司法上の権力の全部及び一部を行使する権利」を有すると
とを規定してゐる。しかし日本は沖縄に対して領土権を放棄
してしまふから沖縄は依然日本領土として認められており領
土の最終处分権は日本に與ると考へられる。サンフランシス
コ会議においてダレス米代表が日本に残存生權を認める旨の
發言を行つたのもこの意味であると考えられる。

二問 外交保護権について

国際法上外交保護権は外國において自國民が不当な取扱を受けた場合、その救正を求める権利であるが、自國民が二重国籍者で同時に相手国の國籍を有する場合は外交保護権は行使出来ない。沖縄住民については本国の施政権の下にあるという点からば、外國にある日本国民に外ならぬから日本は外交保護権を行使出来るという說と、沖縄住民は外国人と同じよりはむしろ米国民に準ずる地位において、いわば二重国籍者としての地位において米國の施政権に服するのであるから日本は外交保護権を有しないという說がある。

問三 戦前の委任統治と戦後の信託統治

(1) 両者の差異

国連憲章は、連盟の委任統治制度と同様な信託統治制度を規定した。信託統治制度は、特定の非自治地域に適用される点では委任統治制度と同様であるが、主な差異は次の点である。

- (1) 「委任統治制度」は、第一次世界大戦の結果として、ドイツ若しくはその同盟国、オトマン帝國から分離せられたあらゆる植民地と領域に一律に適用され、各地域の自治の度合に応じてA・B・Cの三種に分けられていた。
- (2) これに反し「国連信託統治制度」は、国連加盟国がその制度に入れるに同意（協定の締結）した地域のみ適用される。

A、B、C等のIII区分は上りであります。

(2) 「委任統治地域」の施政に関する第一次的責任は連盟機関の中では連盟理事会が負つたが、「信託統治地域」は、「戦略地域」としながらある地域に分けられ、前者については国連機関の中では安全保障理事会と信託統治理事会が後者については国連理事会と信託統治理事会が責任を負つてゐる。

(3) 「委任統治地域」の施政は一国に限つていたが、「信託統治地域」のそれは一国に限られない。また、「委任統治地域」(特にB式)には、軍事基地の設定を禁止してはいたが、後者についてはこのようない禁止規定がなく。

II 地域の実例

現在信託統治制度にあがれてゐる地域は次のとおり。

(1) かつて連盟の「日式委任統治地域」であつたもの

(地 域)	(施 政 総 者)
オランダ領 カネル・イ タンガニカ	(英國・オランダ)
ルアンダ・カウンタ (ベニン)	(英國)

(2) かつて「ロ式委任統治地域」であつたもの

(地 域)	(施 政 総 者)
サ・ザア	(リーリ・ジーランス)
ニス・ナ・ギニア	(オーストラリア、ノルマ・シーランド、英國)
オウル	
北太平洋諸島	(米國)

* かつてのA式委任統治地域は全部独立して信託統治地域となるがかった。

(3) 国連憲章で新しく信託統治地域になつたもの

地	域	(施政権者)
ソマリランド		(イタリア)

(2) 沖縄と信託統治

対日平和条約第三条により、日本は（合衆国を唯一の施政権者とする信託統治制度に沖縄を置くこととする国際連合に対する合衆国の提案が行われ、かつ、可決されるまでは）その領水を含む領域及び住民に対し、行政、立法及び司法上の権力の全部及び一部を行使する権利を合衆国にゆだねている。

右の信託統治に置く提案はいまだ行われていないから、沖縄は信託統治地域になつておらず、したがつて「米国が極東の緊張が緩和すればこれを返還する」というのは、法律的に次の三つの場合を行使する権利を合衆国にゆだねている。

合が考えられる。

- (1) 沖縄を「信託統治地域」にする提案を行うことなく行政、立法及び司法上の権力を行使する権利を日本に返還する場合
 - (2) 信託統治の提案を行い、施政権者の中に日本を含め、実質的に施政権を日本に認める場合
 - (3) いつたん信託統治地域と指定した後、右の指定を解除し日本に返還する場合
- しかしながらこの三つの場合中、(2)と(3)はきわめて可能性が少しく。元来信託統治制度の目的は該地域の自治又は独立に向つての住民の漸進的発達を促進させることにあるのであつて、たとえば旧敵国領土であつた「リビア」や「ソマリーランド」はいずれも一九四九年から、二年後、若しくは十年後信託統治をやめ独立す

ることになつてゐる。沖縄がいつたんとの制度下に置かれた後は、日本に復帰することはほとんど考えられないところである。加うるに信託統治地域になると、沖縄に対する日本の潜在主権も主張し難くなるものと思われる。学説上信託統治地域の主権が、国連にあるか、信託統治地域にあるか若しくはこれ以外の第三者にあるか明らかでなく、国連憲章や信託統治協定にも明らかにされていないが、沖縄にこの制度が設けられた上は日本の主権の主張が困難となることは必定である。

かようにして沖縄を日本に返還する可能な方式は結局(1)の場合（米国が沖縄を信託統治地域にすることを提案することなく、現有している。行政、立法、司法の三権を單純に日本に返還する場合）であり、この方式が政治的にも一番容易な道と考えられる。

(注)（昨年十二月沖縄民間有志代表はダレス長官や米議会に、沖縄を信託統治制度下におく米国の権利の放棄を書簡で要請したが、これに対し、米議会及び国務省はかかる要請の認め難い旨を回答した。（別添書簡写参照）しかしながら右は國連憲章第七八条を援用して該権利の放棄を要請するのは当然ない旨を回答したにとどまり、米国は、将来必ず信託統治制度を設ける意志を有する旨を述べたものではない。）

四問 及び五問

(1) 沖縄と平和条約及び安保条約との関係及び沖縄における米軍基地設定の根拠

安保条約は極東における平和と安全の維持のために平和条約の効力発生と同時に米軍を日本国内及びその附近に配備する権利を米国に与えたものであつて、米国の沖縄における軍事基地設定の目的も安保条約と同様の趣旨であると了解している。米軍の沖縄における基地設定の権利は直接には平和条約第三条に由来するものである。

(2) 平和条約を改訂せずに（奄美大島の如く）沖縄返還を折衝するとの有利な理由

一般に多數国間条約を改正するには当事国全部の合意を必

要とするが、国際法上、条約、協定により付与された権利が一国にのみ与えられたものである場合、当該國の一方的の意思によりその権利を放棄することが出来る。その意味で沖縄が返還されるとすればこの米国による権利の放棄の方式となる方が平和条約の改訂よりも簡単であることは間違ひでもない。

並びに三の回答照

六問　沖縄の統治は軍政か。民政府と沖縄政府の關係如何（日本及び米國の法令の適用理由と主なる範囲、布告有令の法的性格かかる統治は國際法上どんな形態のものか。閏東租借地と似てゐるというが類似点と相違点）。

（一）軍政か民政か

米國は昭和三十年六月沖縄占領後、当初海軍、次いで二十一一年七月以降陸軍を担当者とする軍政を行つた。

その後昭和二十五年十二月五日極東軍司令官の指令により琉球列島米國民政府を設立し、形式上軍政を民政にきりかえ、平和条約発効後もそのままで今日に至つてゐる。

しかしながら琉球列島施政の権限は依然國防省に委ねられており民政長官には極東軍司令官、民政副長官には琉球軍司

令官が充てられてゐるから軍政から民政への切りかえは行政責任を軍人から文官に交替したことを意味するものではなく、後述の沖縄の自治機構の樹立に対応する措置であるとみられる。

（二）民政府と沖縄政府の關係

極東軍司令官及琉球軍司令官あての米國民政府に関する指令によれば、米國民政府はその設立目的の一として民主主義原則により設立された行政、立法、司法の各機關による自治を謳つており、右に則り、まず昭和二十六年四月一日沖縄住民による臨時中央政府が、次いで昭和二十七年四月一日行政、司法、立法の各機關を備える琉球政府の設定をみた。

琉球政府の設定に関する一九五二年民政府布告第十三号注

よれば、行政機関の長たる行政主席及び司法機関の終審裁判所たる上訴裁判所判事は民政長官がそれぞれ任命し、立法権は琉球住民の選挙によるものとなつてゐる。又琉球政府は琉球諸島における政治の全権限を行使することが出来るが、米国民政府の布告、布令並びに指令に従うものとされ、一方民政副長官は必要な場合には琉球政府または行政団体またはその代行機關により制定された法、布令または規則の施行を拒否、禁止又は停止し、自ら適当と思われる法令規則の公布を命じ、琉球における全権限の一部または全部を行使する権限を留保することを得ることとなつてゐる。

また琉球政府章典によれば琉球政府は米国民政府を通じない限り外交事務を行うことはできぬこととなつてゐる。

かくのごとく、琉球政府は米国民政府の絶対的の制限下にある住民の自治機關に過ぎず、また、前記米国民政府に関する指令は軍事的必要を施政上の第一要件としている等のことから、沖縄における現在の施政は実質的には軍政といえよう。

■ 日本及び米国の法令の適用理由と至なる範囲

対日平和条約第三条後段に過ぎ米国は立法権を含む施政権を有しているから、沖縄における法秩序は日本の法秩序と異つた法秩序である。従つて現行日本法令は沖縄にはその効力を持たない。現在昭和二十年七月一日を基準としこの民法、商法等の日本法令が沖縄の現行法として施行されているのは米國の布告によりこれら法令が沖縄において効力を有する事が認められているからである。但し、個人的性格を有する日本法令、たとえば恩給法、遺族扶護法等については沖縄住民は日本国籍を有する以上これらの法令に基く権利を有する。

他面沖縄は、米国にとつては外地若しくは特別法地域である。

つて米国の法令もそのまま適用されない。昨年米国議会において審議未了となつた琉球統治基本法案第三項は、この事態を「米国の領域外において適用され、且つ、効力を有するものを除いては昔衆國の現行及び将来制定されるべき如何なる法令も、同諸島を対象とする旨明記する連邦議会の法律により特に適用されるものに非ざる限り琉球諸島内において適用されず、且つ、効力を有しない」と表現している。米本土の法令で特別の措置を講じ、沖縄に適用されたものとしては、外國資産管理規則があるが、その数は極く少ない。

■ 布令布告の法的性格

米国民政府の布告（Proclamation）、布令（Ordinance）指令（Directive）及び命令（Order）の区別は必

ずしも明確ではないが、布告は最も重要な事項に關し民政副長官が署名公布するもの、布令は概して法律事項に關し民政副長官が署名公布するもの、指令は民政副長官が行政主席に対し發する行政命令的性格をもつもの、命令は民政官が布令もしくは指令を各地方の國有事情に應じ補足したり、或いは副長官に照会し認可を得る余裕のない緊急の際に發出するものである。

国租借地との類似ない至相違点

租借地は國家の領域の一部で特別の合意により他の國家に貸与されたものをして。租賃國は租借地の領土権を依然保有するが、租賃國の統治権は排除され租借國の統治権が原則として排他的に行われる。沖繩は日米間の合意により貸与され

たものではないが、日本が領土権を有する地域に米國が三権を行使する点において租借地と類似しているわけである。

七問 沖縄問題に対する米国の態度及び最近の動向（ブライス勧告等をめぐつて）これに対する沖縄住民の態度及び動向（四原則をめぐつて）これに対する日本政府（外務省の方針）の態度等について

①米国の態度及び最近の動向

対日平和条約第三条により沖縄が米国の施政下に置かれるに至つたのは、主として米国の軍事上の必要によるものであり、その現状を維持する決意は奄美群島返還に際するダレス国務長官の「脅威及び緊張の状態が極東において存続する限り、米國は幾余の琉球列島で現在の権力及び権利を行使し続ける云々」

という声明に現われている如く半固たるものがある。軍用地問題に関する米国の政策も畢竟かかる決意に源流するものであつ

て軍事的考慮が民利に優先していることを否めない。しかしながら、ブライス勧告の発表が誘發した沖縄人の強硬なる反対運動は米國をして考慮をなお慎重に再検討することを余儀なくせしめていることは事実で、勧告の件は崩さないとしてもその実施に当つては拙速を排し、柔軟性を以つて之に對り、権力沖縄人の希望と調和するよう目下考慮中の模様である。

②沖縄住民の態度及び動向

沖縄住民はブライス勧告が四原則、既中一括払及び新規接收反対の原則を全く無視しているものとして立法院、行政府、市町村長会、軍用地連合会及び市町村会議長会の各代表よりなる五者協議会を中心として勧告実施に反対する根強い反対運動を開始し今日に至つてゐる。一括払に必ずしも反対せずとの小數

派もある模様であるが、住民の過半数は本反対運動に参加しており、その決意は極めて強固、かつ、水統的である。なお、米側においては本運動をして極左派の煽動によるものとなす試論もあるが、右は事実に反し、運動は米軍駐留及び米軍基地の存在そのものに反対しているものではなく、専ら、四原則の貫徹を期しているものである。

(三)日本政府の態度

政府は從来より沖縄軍用地問題について機を見て日本側の注意喚起に努め客年十月のプライス調査団の現地調査の折にも同調査団に詳細なる資料を送付し、善処を要望している。今次プライス勧告の公表後、重光外務大臣は六月二十一日以来数回にわたりアリソン在京米大使と会見し米側の慎重な考慮を要望し

ており、また在米大使も機會ある毎に米側に対し現地の事情を伝え、善処方要望している。一方政府はさきに上京した沖縄代表とも屢次会談し、沖縄現地の事情と要望を詳細に聴取し、円満解決のため具体案作成に資している。

何れにせよ、政府は沖縄住民がわれらの同胞たる日本国民であるという見地に立ち米國政府と折衝を行うのは当然と考えており、現地住民の希望の実現することを期している。

八問　国際法上の領土主権と、私法上の土地所有権ないし借地権とは別個の観念である。沖縄が日本の完全な領土主権の下に復帰する際は外國人又は外國政府が同地で有する土地所有権ないし借地権は、一括してすべて日本法上の土地所有権ないし借地権に切り替えられこととなるのであるから、別に支障を生ずることはない。

STATEMENT OF GENERAL LEHNITZER,
GOVERNOR OF THE RYUKYU ISLANDS, on
THE UNITED STATES LAND POLICY IN OKINAWA

"1. I am very happy to be in Okinawa again and see conditions here first hand.

"2. The suffering and heavy damage caused by the typhoons this fall have been of deep and continuing concern to me. I have directed Lt. Gen. Moore, your Deputy Governor, to assist in every way possible the necessary repair and reconstruction and to expedite the delivery of assistance from the Red Cross and all other sources to the Ryukyuan people. At my request, the United States has already made available two million dollars as the first increment of a larger program of emergency aid to Okinawa. These disaster relief funds are to be used to restore public facilities, such as schools, sea walls, buildings and communications as rapidly as possible. These funds will also be used to assist local communities in the development of a new housing program which will to some degree alleviate the acute shortage of suitable housing which was seriously aggravated by the typhoons. Thus, the misfortune of the typhoons may ultimately result in important improvements in the living conditions in these islands. These steps by the United States Government are a concrete expression of the close friendship between the American and Ryukyuan peoples.

"3. I know that you are all deeply interested in our plans

for

- 2 -

for resolving our land problems here in the Ryukyu Islands. As you are aware, in August I wrote to the former Chief Executive, Mr. Shuhei Higa, whose untimely passing we all regret most deeply, informing him that studies were underway leading to the development of broad policies for the constructive solution of the land problem. I also said that this problem should be settled directly and equitably between the United States Civil Administration and the Ryukyuan landowners affected, with appropriate assistance on the part of the Government of the Ryukyu Islands. Today I want to discuss this subject further and to lay before you certain important features of the United States Government's program.

"4. The fate of war brought the United States to the Ryukyus, where in Okinawa one of the bloodiest battles in history of the world was fought. Since that time peace has settled in the islands, but the peace in these islands, unfortunately, was not extended to the rest of the world. In order to maintain peace in this part of the world, it is necessary for the United States to stay in the Ryukyus during this period of tension and uncertainty which prevails in the Far East. The United States has no territorial ambitions nor does it seek economic advantages. The threat to peace brought about by Communist actions has compelled us to take elementary military precautions of a defensive nature, including provision

for

for the security of the Ryukyu Islands and the free world nations of the western Pacific.

"5. The United States Government has no desire to deprive a single citizen of the Ryukyus of the use of his land, and we have been forced to do so only because of hard necessity. We recognize our obligation to pay fair rents, and only this year we increased our rental rates on farm land by approximately three times. Furthermore, we have provided both employment and economic aid for many thousands of Ryukyuans. United States expenditures here will, during the period 1 July 1956 through 30 June 1957, provide approximately dollars 55 million or 37% of the expected national income of the Ryukyu Islands. Also since 1947 the United States has provided more than \$200,000,000 for relief and economic assistance to the Ryukyuan people.

"6. Now we are prepared to go further to solve some of our mutual problems. As a first step, I have directed a comprehensive review of all military requirements for land in the Ryukyus, with a view to reducing our existing requirements wherever possible and of limiting new acquisition to the absolute minimum. In determining minimum requirements, we have used the most austere standards, below those which we would use anywhere else in the world, even

to

to the extent of restricting our military operations. As a result of this review, we have found on the one hand that it may be possible in the near future to release substantial amounts of land, but on the other hand we have also determined that some additional land will have to be acquired for military purposes. I would like to tell you, as one example, that plans to acquire additional land to build an airstrip on Miyako Island have been cancelled, in spite of the fact that such an airstrip would be of great military value to the security of the Free World.

"7. I can tell you that the United States has decided not to acquire ownership or fee title to a single tsubo of Ryukyuan land, even though we cannot now foresee exactly when we shall be able to release the land to the owners. The time when we can release it depends largely upon the occurrence of a significant easing of those international tensions and pressures which give rise to our land requirement.

"8. I have further directed a thorough review of our appraisals of the value of land, with particular reference to the relationship of the annual income from farm land to the total value of the land. I believe that our new appraisals will be fair and generous and I am convinced that all impartial observers will find them so.

"9.

"9. In order to arrive at fair appraisals we have consulted at length with officials of the Government of the Ryukyu Islands and of the local governments. Our findings are based on official Ryukyuan statistics concerning land classification, land productivity, crop prices, farm expenses, farm labor, and other relevant factors. We have carefully investigated interest rates, we have analyzed answers to thousands of questionnaires received from Ryukyuan landowners, and have taken testimony from hundreds of landowners. Our representatives have gone into the fields and harvested and measured crops such as rice and sweet potatoes in order to assure themselves of the facts. I am convinced that the appraisals are eminently fair. In addition, there will be the right of appeal to a new judicial commission to be appointed by the United States Secretary of Defense. This commission is being established in accordance with Ryukyuan recommendations and it will provide an independent review of actions taken by local military agencies relative to land acquisition.

"10. As the result of our reappraisals we are prepared to give landowners, in lieu of annual rentals, a cash payment a great many times more than the annual rent for the full use of their property. This cash payment will not be for the purchase of land-- as I said, not one tsubo will be permanently acquired -- but will

be

be payment for full use of the land by the United States so long as it may be needed. Whenever the need for the use of the land ceases to exist, the land will be promptly released to the owner, without any repayment by the owner. Moreover, we shall continue to pay annual rentals to the owners up to the moment we are prepared to offer the single large payment which I have described.

"11. In case of land of which the United States requires only partial use for an indefinite period and which the owner is permitted to farm, the United States proposes to acquire appropriate easements, for which suitable payments will be made. For other land the use of which is required for relatively short periods, annual rentals will continue to be paid.

"12. Every landowner may use his payment as he wishes. A plan is being developed for the benefit of those owners who wish to deposit their payments or part of them, for such time as they desire, in a governmental fund for the cooperative use of the money in such a way as to provide interest, or an annual income from the use of this capital. These landowners will thus have an assured annual income from their property, while at the same time preserving their capital intact. Further details of this plan, which I emphasize will be on a purely voluntary basis, will be announced later.

"13. For those who wish to continue farming or to return to farming, the United States Civil Administration of the Ryukyu Islands and the Government of the Ryukyu Islands are assisting in the development of new lands. There are considerable areas of arable land on Okinawa and in Yaeyama Gunto which are not now under cultivation. As you know, the development of new lands in Yaeyama Gunto is making steady progress, and Ryukyuan farmers are making new homes for themselves there. In Okinawa itself, there are considerable amounts of arable land which are not under cultivation. The United States Civil Administration is prepared to assist in building roads and public facilities which will make it profitable to use these lands. With the cooperation of the Government of the Ryukyu Islands it will be possible to make this additional farm land available for resettlement.

"14. The foregoing explanation outlines in broad terms the principles of a comprehensive, just, and practical program for the settlement of our land problems here in the Ryukyus. I am convinced that it provides a generous and equitable method for satisfying the legitimate hopes and rights of all Ryukyuan landowners. I believe that it will promote the economic well-being of the individual landowners and of the Ryukyuan people as a whole

and

and that now is the time for us to proceed with the actual settlement of these land matters in a spirit of mutual cooperation and trust. I am confident that this program will work to the mutual benefit, not only of landowners, but of the Ryukyuan people in general, as well as of the United States, and should usher in a period of greater prosperity and increasing well-being in the Ryukyu Islands."

15. This may be downgraded to UNCLASSIFIED upon 4 Jan 57, at 1300 hours.

沖縄土地問題に関する米国政府の方針に就ての琉球諸島

民政長官レムニシシャー太将の声明

(昭和三十二年一月四日沖縄及び東京に於て同時発表)

一、沖縄を再び訪問当地の状況を親しく観察出来ることは私の喜びとするところであります。

二、今秋未謹した数次の台風は皆様に多大の損害と難渋をおたらしましたがこれは私の深く憂慮するところであります。そして私は琉球住民に災害復旧のため出来るだけ援助をすると共に赤十字その他あらゆる機関よりの援助物資の急送に就りての措置を講じるよう民政副長官ムートア中将に指示しました。一方米国政府は私の要請に基き広汎な沖縄緊急援助計画の一環として既に二百万ドルを振り向けました。この災害救済資金は学校、護岸、公共ビルディング、通信交通機関等公共施設の可及的迅速な修理復旧に使用されことになつております。又この計画に基づく救済資金は幾多の町村に於ける新規住宅建設計画の推進を援助するため力強く働きかけることに厚づてあります。台風によつて更に悪化された住宅難か或る程度緩和されるものと思ひます。従つて台風によつておたらされた不

幸は究極的には琉球全域に於ける生活状態を大きく向上せしむることに厚くござる。米国政府の二川らの措置は米国国民と琉球住民の間に深く友好關係があることを具体的に表示したものであります。

三、皆様が最も深い关心を持つておられる二点は琉球の土地問題を我々が如何にて計画を持つて解決するかということであると思ひます。御承知のように、去る八日私は当時の行政政府首席比嘉赤平氏に書簡を送り土地問題の建設的解決のための一般方針を樹立すべく研究を進めていた旨を通告いたしました。又その書簡に私はこの問題は琉球政府の宣言は援助のもとに米重民政当局と關係琉球人地主の間の直接交渉により公正に解決されねばならない旨を述べました。残念ながらその後比嘉主席は突然亡くなられました。さて今日私はこの問題に就て更に詳しく説明し米国政府の計画の重要点を皆様に知つていただきたいと思ひます。

四、戦争という運命が米国と琉球諸島を結びつけたのであります。二の諸島の中の沖縄では世界史上最も激烈な戦斗の一つが戦闘しました。その後間もなく琉球の島々には平和が訪れましたが、この平和は不幸に少世界中に広がるまで至らなかつたのです。

二で極東に現在のよつと緊張と不安が続く限り米国は極東方面の平和維持のため琉球に留まる必要があるのです。米国は沖縄に対する何等領土的野心を抱いていません。又經濟的に有利な立場を求める意思もありません。共産国の行動が極東の平和を脅かしているので我々は琉球及西太平洋地域の自由諸國の保全措置を含む防衛の主眼とする軍事的防備手段をとるよう余儀なくされております。

五 原則として米国政府は琉球住民の何人の土地も借用する事を望んでおりませんが我々は絶対的専必要に迫られたからこそどうしなければならなくなつたのであります。我々はそのような土地に対して適正な地代を支払う義務があることを十分に認識しております。そして今年既に農地の賃借料を約三倍に引き上げました。更に我々は数千にのぼる琉球住民のために職をつくり又奨育的援助を致しました。一九五六年七月一日より一九五七年六月三十日までの一年間に米国が琉球に於て支出する金額は約五千五百万弗の予定ですが、これは全琉球諸島における予想歳入の三十七パーセントになります。又米国は一九四七年以來琉球住民に対する救済その他の経済援助に総額二億弗余を支出致しました。

三

六、我々は進んで今皆様との間に介在する諸問題のうちのいくつかを解決する用意があります。その第一歩として私は現在米軍使用中の土地で不要のものは出来るだけ返還するふうにして、又新規に使用するのを最小限度に止めると、琉球に於ける土地に関する軍事的要請の全般的な再検討を指示しました。この最小限度要請を決定するに当り我々が適用した標準は控え目のものでこれは米軍が世界の如何なる域で適用してくるものより低く、我々の軍事活動に或る程度の制限をすら加える程引き下げました。そしてこり検討の結果並に将来において相当量の土地を返還出来得るといふことが判明致しましたが、一方においては軍事上の目的のため若干の土地を新規に借用しないければならないといふ結論に到達しました。一例を挙げますと、宮古島に飛行場をつくることは自由世界の安全保障のため絶大な軍事的価値があるのをあります。又、この飛行場建設計画は取消しとなりました。

七、二>で皆様の前で明言しますが、現在おどころ軍用地を返還出来る約定期を予知する二>とは出来ませんが、米国は一坪でも琉球の土地に対し所有権或は永代借地権へ*fee simple*を取得しないことに決定しました。その返還時期は我々の土地要請の根源

四

となつてゐる現在の国際間の緊張や圧迫の緩和の如何によるのであります。

八、私は更に農地の実際価格とその土地から年の年収入の関係に重点をおいて米軍側で作成した土地評価を徹底的に再検討するよう指示しました。私は二回再評価の結果が公正で且つ寛大なるものになると信じ、又すべての公平な第三者が見てむしの点は分ると確信しております。

九、二の再評価を眞に公正なものに到達させるため我々は琉球政府当局及地方官方にたゞ重なる協議を行つて来ました。我々はこの再評価の基礎資料として土地の分類、生産性、農産物価格、農耕に要する費用及労働、その他の関連事項に関する琉球の公式統計を利用しました。又我々は利率に就て慎重に調査し、数千通に上る質問書に対する地主からの回答を分析検討し、又数百名の地主から證言を求りました。我々は事実を更に確かめられたため代表者を畑に送り米、甘薯等を実地に収穫し計量させました。従つて私はこの評価の結果は至つて厳正であると確信します。更に地主には米國国防長官が任命する司法委員会 (judicial commission) に訴願する権利があります。この委員会は琉球政府の勧告に基づいて時に設置され、土地借用に關し現地米軍機関がヒツト指置を個々に

審議するのがその任務であります。

十、再評価の結果、我々は従来の年間地代の代りにそれを数倍上回る多額の現金を土地の完全使用の代償として地主に支払う用意があります。先程申し上げましたように我々は一坪の土地でも永久的に借用致しません。即ちこの現金支払は土地買上げのためのものではなく、米国が必要期間中そ川年の土地の完全使用に対する代償なのであります。そして土地の使用の必要がなくなければその土地は早急に地主に返還されまします。この場合に地主は先に受取つた現金を全然払い戻す必要はありません。二の一括払 (single large payment) が行ゆかるまでの間地主には従来通り年間地代を払います。

十一、米国がその一部だけを無期限に使用し、その残りは地主が耕作することを許さざりとする土地に対しては米国は適正な代償を支払い地役权を取得したりと思ひます。比較的短期間だけ使用する他の土地に対しては引続き年間地代を支払います。

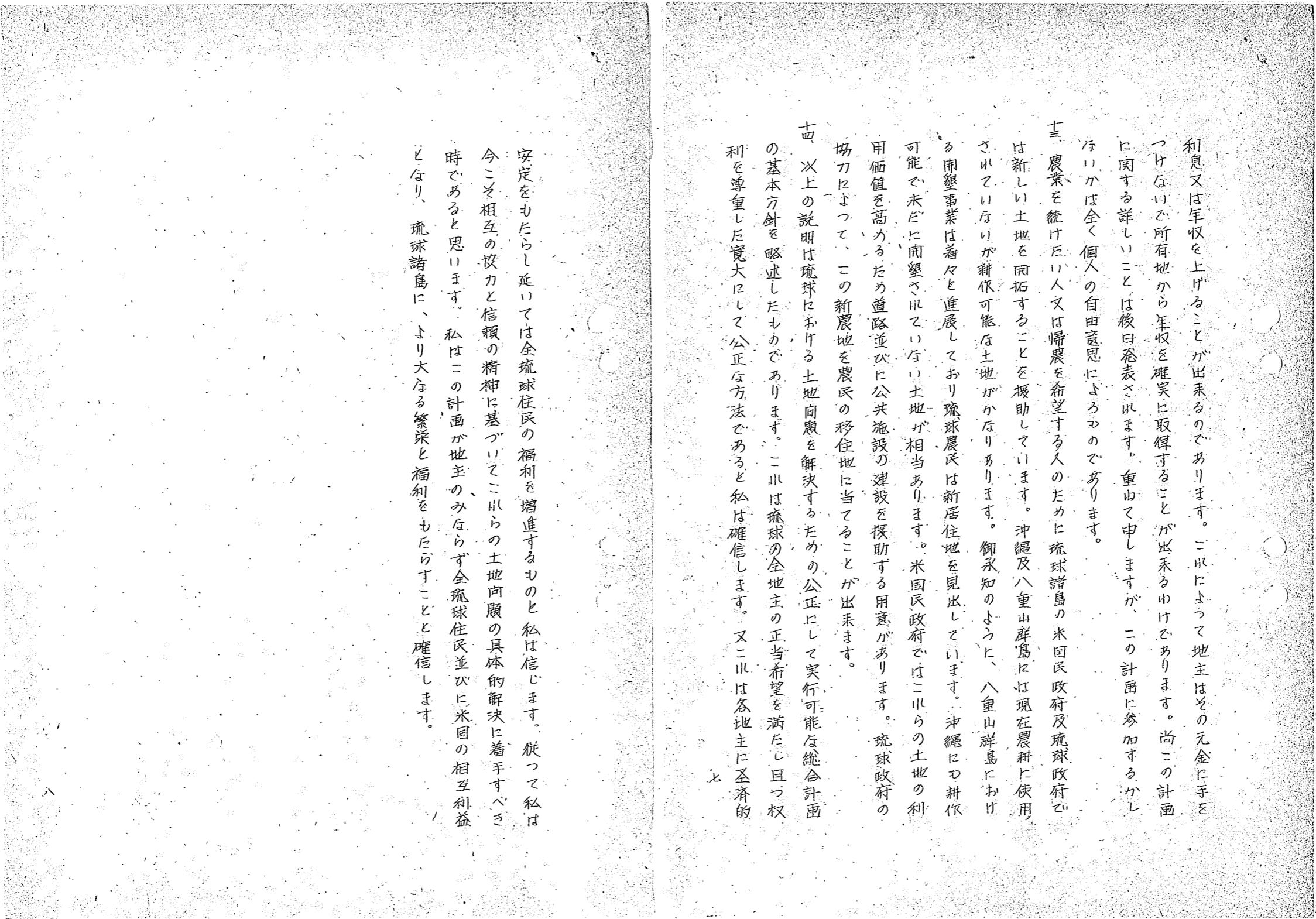
十二、地主は一括払を受取つた地代を各自の自由に使うことが出来ます。現に地主の便宜を圖り地代の有効な利用計画が立案されおりります。即ちこの制度では地主は地代の全額又は一部を各自の望む期間中、協同利用の為の政府資金に予金し、この資金の運用により

利息又は年収を上げることが出来るのであります。二此によつて地主はその元金に手をつけないで所有地から年収を確実に取得することが出来るわけであります。尚この計画に関する詳しいことは後日発表されますが、重ねて申しますが、この計画に参加するかしないかは全く個人の自由意思によるものであります。

十一 農業を統合せし人々は帰農を希望する人のために琉球諸島の米国民政府及琉球政府では新しい土地を開拓することを援助しています。沖縄及八重山群島には現在農耕に使用されていながら耕作可能な土地がかなりあります。御承知のように、八重山群島における開墾事業は着々と進展しており琉球農民は新居住地を見出しています。沖縄にも耕作可能で未だに開墾されていなく土地が相当あります。米国民政府ではこれら土地の利用価値を高めるため道路並びに公共施設の建設を援助する用意があります。琉球政府の協力によつて、この新農地を農民の移住地に当てることが出来ます。

十二 以上の説明は琉球における土地問題を解決するための公正にして実行可能な総合計画の基本方針を略述したものです。二此は琉球の全地主の正当希望を満たし且つ权利を尊重した寛大にして公正な方法であると私は確信します。又二此は各地主に至済的权利をもたらすことを確信します。

安定をもたらし延いては全琉球住民の福利を増進するものと私は信じます。従つて私は今こそ相互の協力と信頼の精神に基づいてこれら土地問題の具体的解決に着手すべき時であると思います。私はこの計画が地主のみならず全琉球住民並びに米国の相互利益となり、琉球諸島に、より大きな繁榮と福利をもたらすことと確信します。



UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION OF THE RYUKYU ISLANDS
Office of the Deputy Governor
APO 331

CA ORDINANCE
NUMBER 164

23 February 1957

UNITED STATES LAND ACQUISITION PROGRAM

WHEREAS, the United States has certain requirements concerning the use and possession of the lands in the Ryukyu Islands and whereas it is necessary in the interests of due process and protection of all parties involved in the acquisition of lands by the United States to provide a program which will be clearly understood, and which will bring certain matters to a state of finalization.

IT IS THEREFORE ORDAINED:

1. The United States land acquisition program in the Ryukyu Islands shall henceforth be conducted as hereinafter detailed.

2. In addition to any other estates in land contained in Ryukyuan law, and notwithstanding any other provisions of law and custom, the United States may acquire and register in the appropriate Land Registry Office, the following estates in lands:

a. Determinable Estate: An estate wherein title and ownership remains vested in the landowner from whom it was acquired, and which shall continue until such time as the United States determines it has no further need of the land and has notified the landowner concerned of its relinquishment. This estate shall extend to full, exclusive use, possession and enjoyment above, below, and upon the surface of the land concerned for its duration. If the immediate requirement of the United States and the best interest of the Ryukyuan economy permit, certain outgrants of temporary use may be granted to the landowner or others; provided, that for the duration of such outgrants the United States shall have no obligation to maintain the condition of the premises;

and

- 2 -

and the United States shall retain free discretion to revoke the privileges at any time, if the instrument of outgrant so provides. The United States will acquire ownership of and may place any properties on the land, the ownership of which properties shall continue vested in the United States; and at its free discretion the United States may remove or transfer said properties, unless the United States renounces its ownership therein by failure to dispose of them within a stated number of days after the date of relinquishment of the said estate. By virtue of its payment at the time of acquisition, of lump sum compensation equivalent to the full value of the land and/or properties acquired, no obligation devolves on the United States to restore or adjust the land and/or properties to any particular condition on the date of termination. During its term, no tax liability on account of the land and/or the properties thereon shall accrue against the owner or persons deriving their interests therefrom.

b. Leasehold: An estate extending to full, exclusive use, possession and enjoyment above, below, and upon the surface of the land and/or properties thereon for any specified period of time not exceeding five (5) years, for which rental payments are made at specified intervals. Any and all properties placed on the leased premises by the United States or acquired from the lessor may be removed or transferred by the United States. The United States shall have the right to terminate the estate at any time by giving the lessor notice of such termination at least ninety (90) days prior to the effective date of said termination. Said notice of termination by the United States shall specifically state that upon the lessor's written notice of his requirement for restoration, at least sixty (60) days prior to the effective date of termination, the United States shall be required to restore the leased premises to substantially the same condition as existed on commencement of the leasehold estate, or at its option to pay damages in lieu thereof. Following restoration or the payment of damages the United States shall be deemed to have renounced its ownership in any properties yet remaining thereon. If the immediate requirement of the United States and the best interest of the Ryukyuan economy permit, certain privileges of temporary use of the leased premises may be granted to the lessor or others, provided, that for the duration of such outgrants the United States shall have no obligation to maintain the condition of the premises; and the United States

States shall retain free discretion to revoke the privileges at any time, if the instrument of outgrant so provides.

c. Easement: An estate in land and/or properties thereon paid for in lump sum which shall afford the right to the United States to use the land of another for any specified or limited purpose, to do any specified act thereupon or to restrict acts of the owner upon his own land and/or properties thereon. Said estate shall continue until such time as the United States determines it has no further need of the land and has given written notice of its termination at least ninety (90) days prior to the effective date of said termination. Any and all properties placed on the premises by the United States may be removed or transferred by the United States prior to the effective date of termination. Where payment therefor is made as part of the lump sum compensation, the United States shall be relieved from any obligation to restore the land and/or properties thereon to any particular condition, and the United States shall be deemed to have renounced its ownership in the properties remaining thereon on the effective date of termination. If no such payment is made, the notice of termination shall specifically state that upon the landowner's written notice of his requirement for restoration at least sixty (60) days prior to the effective date of termination, the United States shall be required to restore the premises to substantially the same condition as existed on commencement of the easement, or at its option to pay damages in lieu thereof. Following restoration or payment of damages the United States shall be deemed to have renounced its ownership in any properties yet remaining thereon.

3. Under normal circumstances estates in lands and/or properties thereon in the Ryukyu Islands will be acquired by the United States through negotiation procedures by its agency authorized to perform such functions. Condemnation shall be utilized only after an unsuccessful attempt has been made by the United States to negotiate with the owners concerned to acquire the desired estate. However, in urgent cases where necessity requires an order that right of entry or possession be delivered immediately to the United States and time does not permit, a prior attempt at negotiation shall not be a prerequisite to such order. In implementation of this policy for land acquisition, the following procedure shall be followed:

a.

a. The District Engineer, U.S. Army Engineer District, shall make application to the Deputy Governor for authority to acquire certain lands and/or properties thereon, which application:

(1) Must state specifically what estate is to be acquired and the manner in which compensation therefor is intended to be paid.

(2) Must describe the total area of the land to be acquired, the boundaries of which shall be delineated on a map to be inclosed with the application sufficient to show the perimeter boundary of the proposed acquisition.

(3) Must state as accurately as possible the number and type of properties upon the lands, if acquisition of such properties is contemplated.

b. Upon obtaining the authority of the Deputy Governor in the manner specified above, the District Engineer, U.S. Army Engineer District, shall cause a Notice of Intent to Acquire Property to be filed in all District Land Registry Offices and Shi, Cho, or Son Offices having jurisdiction over the land and/or properties involved. Such Notices shall state specifically the estate to be acquired, shall contain a description or delineation of the perimeter boundary of the proposed acquisition on a map attached to the Notice, and shall state the authority from the Deputy Governor by which the Notice is filed. Such Notices shall further state that the United States holds itself willing and shall expend efforts to negotiate for the estate therein described, or that successful negotiations for said estate have already been concluded. Notices are to be publicly posted in a prominent place in the respective Shi, Cho, or Son Office involved, and it shall be their responsibility of said Offices to cause prompt notice to any and all persons registered or known to be concerned as interested parties.

c. Not less than thirty (30) nor more than ninety (90) days after the filing of the Notice of Intent the District Engineer, U.S. Army Engineer District, may cause the filing of a Declaration of Taking with the appropriate District Land Registry Office having jurisdiction

jurisdiction

- 5a -

jurisdiction over the lands and/or properties thereon, not then acquired by negotiation; provided, that no Declaration of Taking shall be filed without first obtaining the consent of the Deputy Governor upon presentation of statements to the effect that all the individual lands and/or properties thereon, have been identified and appraised and described in said Declaration of Taking, and that the information has been made available at the appropriate Land Registry Office. Such Declaration of Taking shall specify the estate which is acquired; shall individually identify each tract, or portion of a tract of land and/or properties thereon; shall state the sum of money estimated by the United States, acting through the District Engineer, U.S. Army District Engineer, to be just compensation for the estate condemned; and shall further disclose the manner in which said compensation is to be paid in accordance with the validation and disbursement system provided in paragraphs 4 and 5 below. Forthwith after the filing of the Declaration of Taking, the District Engineer, U.S. Army Engineer District, shall cause to be deposited in the Bank of the Ryukyus the sum of money specified in said Declaration of Taking as just compensation to be held IN TRUST for the persons entitled thereto. Upon the filing of the Declaration of Taking, the estate specified therein shall become absolutely vested in the United States; provided, however, that a reasonable time thereafter shall be allowed for the vacation of the premises. If a Declaration of Taking is filed upon lands and/or properties thereon in which the United States already holds and estate, then the estate specified in the Declaration of Taking shall supersede the estate previously held by the United States effective the date specified in the Declaration of Taking, without the necessity of any additional procedure.

d. Upon the filing of the Declaration of Taking, any person claiming a real right or lease in or upon parcels of land listed therein who is dissatisfied with the amount shown therein as the compensation to be paid for his real right or lease, shall have sixty(60) days from the date of filing of said Declaration of Taking in which to petition for review of the determination of just compensation. Such petitions must be in writing and shall be filed in the USCAR Land Court, as established in paragraph 8 below. If no petition is filed within said time, the amount

deposited

- 5b -

deposited with the Declaration of Taking shall be deemed to be just compensation and the parties claiming real rights or leases in or upon the lands or properties thereon for which no petitions were submitted within the specified time shall be barred from any further review upon the issue of just compensation. Pending the litigation and until final determination is rendered in the manner described in paragraph 8, below, the petitioner shall be entitled to withdraw any part or all of the amount deposited to his account on the filing of the Declaration of Taking; provided, he qualifies for disbursement under subparagraph 5a, below, and provided further, if said petitioner withdraws more than seventy-five percent (75%) of the amount deposited in trust for him, the withdrawal shall automatically waive any petition then or thereafter instituted by said person covering the amount deposited for such real right or lease.

e. Having once acquired lands and/or properties thereon by the filing of a Declaration of Taking in the manner specified, the United States may subsequently acquire any properties within or upon said lands not shown in the original or amended Declaration of Taking by the filing of an Amendment to the original Declaration of Taking and forthwith depositing its estimate of just compensation, in the same manner and with the same remedies of petition and provisions for withdrawal as pertain to original Declarations of Taking.

f. Should it be deemed of urgent necessity by the Deputy Governor, Ryukyu Islands, that use and possession of certain lands and/or properties thereon be taken immediately by the United States, the Deputy Governor may order a vacation of the premises or a preliminary survey entry at any time after the filing of Notice of Intent but prior to the filing of Declaration of Taking, anything aforesaid to the contrary notwithstanding. Copies of such order shall be filed and posted in the same manner as the Notice of Intent. Damages ensuing therefrom may be compensated for following proper application to the USCAR Land Court or under appropriate United States Forces Claims procedures, depending upon the circumstances. Where the premises which are the subject of an order of vacation are later included in a Declaration of Taking, the date of taking shall be the date specified on the order of vacation.

4.

4. Only and for the sole purposes of ascertaining the proper persons to whom just compensation is due, the following system is effective immediately to validate real rights or leases in or upon lands and/or properties thereon, for which the United States has incurred an obligation to make just compensation.

a. Lands currently under United States control:

(1) Where on the effective date of this Ordinance a person is duly registered in the Land Registry Book as the holder of a real right or lease in or upon lands and/or properties thereon, then such person shall be conclusively presumed to be the legal and proper holder as to all the world of such real right or lease, unless within ninety (90) days hence from the effective date of this Ordinance (23 February 1957), any other person makes claim to the same real right or lease by notifying the appropriate Land Registry Office that he has instituted in the Circuit Court a suit contesting the registration. If such a suit terminates in favor of the defendant, the plaintiff's notification of institution of suit shall be considered of no effect, thereby leaving uncontested the registration occasioning the suit. If such a suit terminates in favor of the plaintiff, then following application of said person, the appropriate Land Registry Office shall forthwith, upon presentation of the decree of the Court, permit him to register the real right or lease in his own name, from which date a new period of ninety (90) days shall commence with respect to the new registration.

(2) Where on the effective date of this Ordinance, a person is duly registered as holding ownership of the land and/or properties thereon, and another person claims a lesser real right or a lease in or upon the same land and/or properties, then such latter person may protect his lesser real right or lease by causing, within ninety (90) days from the effective date of this Ordinance, a registration thereof in the appropriate Land Registry Book, in which case his lesser real right or lease ninety (90) days thereafter becomes validated unless contested in the manner provided in subparagraph 4a(1), above. However, nothing herein shall be construed to prejudice any registered real right or lease which was not adversely affected by the suit.

(3)

(3) Where on the effective date of this Ordinance, no person is duly registered in the appropriate Land Registry Book as holding ownership of the land and/or properties thereon, and a person is desirous of effecting registration of a real right or lease in or upon the land and/or properties thereon, then such person may, subject to the provisions of subparagraph 5c, effect a registration, in which case his real right or lease ninety (90) days thereafter becomes validated unless contested in the manner provided above.

b. Lands to be acquired by the United States:

In all such cases the validation system shall be identical to that provided in subparagraph 4a, except that in the place of the effective date of this Ordinance, shall be the date the United States files in the appropriate Land Registry Office a Notice of Intent, as described in paragraph 3, above.

c. Any expenses incurred by persons hereinafter registering ownership in order to comply with or gain the advantage of validation under this paragraph shall be included as part of the just compensation to which such persons are entitled, provided, the United States acquires, pursuant to paragraph 3, above, an estate in the lands and/or properties which are the subject of the registration; and, provided, further, that expenses for the following items shall not exceed:

Registration Fee: The amount of registration fees shall be determined in accordance with the provisions of applicable laws and regulations.

Notary (Including fees for preparation of documents and for services): \$140.00 per parcel of land.

Son, Mayor Fee: (\$where applicable) \$60.00 per parcel of land.

5.

5. In accordance with the system established under paragraph 4, above, the following rules shall pertain to disbursement of just compensation owing by the United States as a result of negotiation or condemnation, and it is hereby decreed that upon proper payment in pursuance of the following rules, the United States shall be relieved of any and all liability resulting from an allegedly erroneous distribution.

a. Any person holding a current and substantial real right or lease in or upon lands and/or properties thereon, acquired by the United States, shall be entitled to share pro rata in the distribution by the United States of funds of just compensation; provided such person has established his real right or lease either through the validation system of paragraph 4, above, or through successful prosecution of litigation in the courts finally and as to all the world quieting said real right or lease.

b. Pending the validation or judicial quieting of any real right or lease, the United States shall, at the time a Declaration of Taking is filed pursuant to paragraph 3, above, and thereafter maintain on deposit in the Bank of the Ryukyus, funds equal to its appraisal of or the amount finally ascertained under paragraph 8, below, to be just compensation for the estate acquired. Said funds shall be kept in special accounts IN TRUST for the benefit of any persons ultimately validating or judicially quieting his real right or lease, who shall then be released the funds only upon appropriate certification from the District Engineer, U.S. Army Engineer District, Ryukyu Islands; provided, nothing in the foregoing subparagraph shall be interpreted to increase or incur any liability of the United States to make any further payments following release of full payment to a person who validated or judicially quieted his ownership prior to registration of any real right or lease in or upon the same lands and/or properties.

c. Funds representing the value of any real right or lease on account under subparagraph 5b, above, shall be withdrawn by, and forever recovered to, the United States at the expiration of two years from the date of deposit; provided that, if at such time of expiration of two years there is currently recorded a registration under paragraph 4 for purposes of

validation

validation of a real right or lease, funds representing the value of the real right or lease so claimed and subsequently sustained shall not be affected by the foregoing.

6. For purposes of this Ordinance, the effective date of registration of any real right or lease shall be the date when the official entry approving the registration is made in the Land Registry Book, except for purposes of subparagraph 5c, above, in which event the effective date of registration of any real right or lease shall be the date the application is received by the appropriate Land Registry Office; and in all cases it shall be the responsibility of the person applying for registration to cause an official notation of said date to be made by the appropriate Land Registry Office.

7. Persons claiming damage to or substantial interference with real rights or leases in or upon lands and/or properties thereon which have not been the subject of formal acquisition by negotiation or condemnation under paragraph 3, above, but for which compensation is due either under commonly accepted principles of due process in the law of eminent domain, or under United States Forces claims procedures, may institute action for redress by filing their claims in or through the USCAR Land Court established under paragraph 8, below. Notwithstanding successful prosecutions of such claims, persons damaged shall be entitled to payment only upon proper validation pursuant to the system prescribed in paragraph 4, above, or judicial quieting of their real rights or leases.

8. There is hereby established the USCAR LAND COURT, whose final determinations as hereinafter provided shall, following notification to the litigants, be reflected where appropriate in an increase, or validate on or decrease of payments or deposits made or to be made to the account of the litigants, shall stand as precedent until overruled by later cases, and shall be binding and conclusive unless and until overruled by higher authority.

a. The USCAR LAND COURT hereby succeeds to the duties, jurisdiction, decisions, and current docket of the United States Land Acquisition Commission for the Ryukyu Islands, which is hereby abolished, and further shall be the Court for all matters of litigious controversy arising from interpretations and implementations of this Ordinance and other laws pertaining to United States

States land acquisition, including but not limited to disputes based upon the meaning and extent of any estate in land acquired by the United States; the validation under this Ordinance of any real right or lease for purposes of distribution; procedural conformity with condemnation procedures; and the factual and legal issues pertaining to the compensability and extent of just compensation for damages claimed, either under Declarations of Taking or under commonly accepted principles of due process in the law of eminent domain; provided, that in any case within the last-named category which is more properly for settlement under United States Forces claims procedures, the case shall be determined under said claims procedures; and provided further, that nothing herein shall be construed as authority for the Court to inquire into the wisdom of the governmental use to which any condemned land has been devoted.

(1) The Court shall be located in the Ryukyu Islands; it shall consist of three judges, who shall be appointed for two years with provision for extension or removal by the Secretary of Defense, United States of America, and a majority of whom shall constitute a quorum for the public hearing of matters duly and timely filed with the Clerk of Court by a petitioner.

(2) The Court is further empowered to conduct hearings, take appropriate testimony and evidence, subpoena witnesses, books, records and documents, and otherwise perform as a judicial body and court of record. The Court shall adopt such rules of procedure and practice as it deems necessary to effect orderly and just administration, shall cause such rules to be made available to all interested persons, and shall keep such files and records as may be necessary for public and permanent record of its proceedings and actions and shall be provided with adequate facilities for performance of its functions.

b. The Secretary of Defense, United States of America, or his designee, shall adjudicate all appeals based upon questions of law, except that allegations of partiality, impropriety or arbitrariness of the proceedings in or decisions of the Land Court, will be adjudicated on the merits only upon the exercise of full and free discretion by the Secretary of Defense, United States of America, or his designee: provided, such questions are properly raised for review by either litigant in the Land Court or by certification from a majority of judges in the Land Court; provided further, that in no event shall such appeals

constitute

constitute or be conducted as de novo review of the factual findings of the Land Court, and that if there is discovered an irregularity meriting reconsideration of a case, the case shall be returned to the Land Court for rehearing. Appeals shall be raised and conducted under proper rules of procedure, which rules shall be made available to all interested persons; in such rules it shall be provided that appeals will ordinarily be limited to consideration of the record of the Land Court and briefs submitted thereon, but that in the exercise of discretion in selected cases an appeal can be set down for oral argument.

c. The following limitations of time shall apply to petitions and appeals filed and litigable hereunder:

(1) Petitions for review by USCAR Land Court of just compensation upon a Declaration of Taking filed by the U.S. Army Engineer District with the appropriate Land Registry Office sixty (60) days from the date of said filing.

(2) Petitions for hearing by USCAR Land Court of any other matter contained in subparagraph a., above: one year from the date the cause of action accrues or from the effective date of this Ordinance, which ever is the later.

(3) Appeals to the Secretary of Defense, United States of America, or his designee: thirty (30) days from the date the decision of the Land Court becomes effective.

d. Where extraordinary circumstances of equity compel, the Governor may, at his sole discretion, waive any procedural defect or barrier to jurisdiction of the Land Court, or appellate review therefrom.

9. Nothing in this Ordinance shall be construed to modify or conflict with any United States ^{statute} relating to United States funds or officials acting for the United States when such statutes are otherwise applicable.

10. CA Ordinance No. 109, "Land Acquisition Procedure", dated 3 April 1953, is hereby superseded, provided, however, that all estates, interests and rights acquired pursuant to, and by virtue

of.

- 12 -

of, said Ordinance remain in force and effect until otherwise relinquished or otherwise determined; and further provided that any improvements on lands in which an estate or interest has been taken by virtue of CA Ordinance 109 may continue to be acquired by amendment of existing Declarations of Taking thereunder and deposit of funds as heretofore provided. CA Proclamation No. 26, dated 5 December 1953, as amended, except for appeals procedure, is not superseded by the provisions of this Ordinance.

11. The effective date of this Ordinance shall be
23 February 1957.

FOR THE DEPUTY GOVERNOR:

RODERICK M. GILLIES
Acting Civil Administrator

DISTRIBUTION:

A

昭和三十二年三月九日

琉球列島米国民政府布令第一六四号(仮訳)

(一九五七年三月三十三日)

米国による土地収用計画

米国は琉球列島において土地の使用及び占有を必要とするので、また、公正な手続及び
米国による土地収用の関係者全部の保護のために、明瞭に理解され、かつ、某種の問題を
最終的に決定する収用計画を規定することが必要なので、
ここに左のとおり布令する。

一、今後琉球列島における米國の土地収用計画は、以下に細目を規定するところに従つて実施しなければならぬ。

Continued

二、米国は、琉球の法律に規定されている他のあらゆる不動産権に加えて、かつ、成文法及び慣習法の他のいかなる規定にもかかわらず、左の土地不動産権を取得し、管轄土地登記所に登録することとする。

a. 有限不動産権 (Determinable estate)
この不動産権によりて所有権及び杖原 (title) は関係地主に保有され
この不動産権は、米国が当該土地を最も必要としないことを決定し、関係土地所有者にその放棄を通告するまで継続する。この不動産権は、その継続期間中関係土地の上空、地下及び地上における完全かつ排他的な使用、占有及び享有を含む。米国は、米国に差当つての支障がなく、かつ、琉球全島の利益を害しなり場合は、土地所有者またはその他の者に対し、一時的使用を許容することができる。但し、右許容期間中米国は、当該土地の状態を維持する責任がないものとし、かつ、許容書に規定した場合は、何時でも自由裁量によつて右の特権を取消す権利を留保する。米国は、地上財

産の所有権を取得し、かつ地上に財産を設置することでき、かかる財産の所有権は、米国が引続き保有するものとする。さらに米国は、この不動産権の放棄の日以後、一定の日数内に米国がかかる財産の処分を怠つたことによりその所有权を放棄した場合を除き、自由裁量によつてかかる財産を撤去し、または譲渡することができる。

米国は、収用土地及び（または）財産の金額に相当する補償を收用時に一括払いすれば、当該土地及び（または）財産を不動産権終止の期日に特定の状態に回復し、また調整する義務を負わない。当該土地及び（または）地上財産の所有者、若しくはそ水らから利益を得ている者に対しては、その期間中当該土地または地上財産のために納稅義務を生じない。

b. 貸借権 (Lessorship)

五年を超えない特定期間中関係土地の上空、地下及び地上をうべに地上財産の完全かつ排他的な使用、占有及び享有を含む不動産権で、特定期間毎に賃借料を支払うものを行ふ。米国は、米国が賃借した土地の上に設置された財産または賃貸者から取得し

た財産の全部または一部を撤去しまたは譲渡することができる。米國は、賃貸者に対し、終止発効期日の少くとも九十日以前に終止通告を出すことによつて、何時でもこの不動産权を終止する権利を有するものとする。米國による右終止通告には、終止発効期日の少くとも六十日以前に書面による賃貸人の原状回復要求通告かあつた場合、米國は賃借財産を賃借权開始のときに存在したのと実質的に等しい状態に回復するか、または、その権限により、かかる回復に代る損害賠償請求額を支払う義務を負う旨を明記しなければならない。原状回復または損害賠償支払後は、米國は、当該土地上に残存するいかなる財産に対しても所有権を放棄したものとみなさる。米國は、米國に差当つての支障がなくかつ琉球聖済の利益を害しない場合は、賃貸人またはその他の者に対し、賃借地の一時的使用的特権を許容することができる。但し、右許容期間中米國は、当該土地の状態を維持する責任がないものとし、かつ、許容書に規定じた場合は、何時でも自由裁量によつて右特権を取消す権利を留保する。

C、地役权 (Easement)

土地及び（または）地上財産に対する不動産权で、一括払いにより米國が特定のまたは限定された目的のために他人の土地を使用し、当該土地において特定行為をなし、当該土地における及び（または）地上財産に対する所有者自身の行為を制限する権利を取得するものと云う。この不動産权は、米國が当該土地を最早必要としないことを決定し、終止発効期日の少くとも九十日以前に書面による終止通告を出すまで継続する。米國は、米國が当該土地の上に設置した財産の全部または一部を、終止発効期日以前に撤去し、または譲渡することができる。かかる地上財産に対する支払い、一括払補償の一部としてなされた場合は、米國は、当該土地及び（または）地上財産を特定の状態に回復するいかなる義務を負わぬ。かかる地上財産に対する支払い、一括払補償の一部としてなされた場合は、米國は、当該土地及（または）地上財産をして、かかる財産に対する所有権を放棄したものとみなされる。かかる支払いがなされなかつた場合は、終止通告には、終止発効期日の少くとも六十日以前に書面による土地所有者の原状回復要求通告があつた場合は、米國は、当該土地を地役权開始のとき存在

したのと実質的に同一の状態に回復するか、または、その権限により、かかる回復に代る損害賠償を支払う義務を負う旨を明記しなければならない。原状回復または損害支払後は、米国は当該土地の上に残存するいかなる財産に対しても所有权を放棄したものとみなされる。

五

三、米国は、通常の状態の下においては、交渉の任務を遂行することを認可を以て、米国の代理権限による交渉手続を通じて土地及び地上財産に関する権利を取得するものとする。強制収用は、米国が有望する不動産の取得について、予め開示所有者と交渉を行り、それに成功しなかつたときのみ行われなければならぬ。但し、立入査定または占有権を直ちに米国に引渡す旨の命令を發することが必要を緊急の場合は、事前の交渉は右命令の必要条件とならぬ。土地収用のための方針を実施するに当つては、左の手続に従わなければならぬ。

a. 米国陸軍工兵地団の工兵隊長は、民政副長官に対し、土地及び（または）地上財産の収用認可を申請しなければならぬ。

右申請書には、

(1) 取得されるべき不動産及びそれに対する補償支払の方法を明記しなければならぬ
(2) 収用されるべき土地の総面積を明記し、収用予定地の周界を示すに充分な地図を申請書に添付し、その地図に収用されるべき土地の境界を明示しなければならぬ

(3) 地上財産の取得外考慮されてゐる場合は、かかる財産の数量及び種類を能う限り正確に記載しなければならぬ。

米國陸軍工兵地区の工兵隊長は、前記の方策によつて民政副長官の認可を得た後、関係土地又ひ（または）地上財産を管轄する市役所または町、村役場に対して財産収用告知書（Notice of Landuse Agreement Document）と提出しなければならぬ。
右告知書には、取得されるべき不動産权を明示し、収用予定地の周囲を記述するか、または収用予定地の周囲を明示し、地図を添付し、かつ、告知書提出の根據となる民政副長官の認可を記載しなければならぬ。更に、右告知書には、米國は、告知書記載の不動産权を取得するのに、交渉を快諾し、かつ交渉に努力する用意がある、と、または、当該不動産权を取得するための交渉が既に成立してゐることと記載しなければならぬ。告知書は、関係市役所、または町、村役場の目につき易い場所に公示しなければならぬ。また、府役所、または町、村役場はその責任において、利害關係者として登録されているか、または既知の専念部に対して直ちに通告しなければならぬ。

C、財産収用告知書の提出後三十日以上九十日以内に、米國陸軍工兵隊長は、当該土地及び（または）地上財産を管轄する地方土地登記所に対し、収用宣言（Declaration of Surveying）と提出することができる。但し、先づ、個々の土地及び（または）地上財産のすべてが右収用宣言書によりて区別され、評価され、かつ記載されてゐることを以ての資料は管轄土地登記所から提供され、其旨の記述書を提出して民政副長官の承認を得た後でなく、右収用宣言書を提出してはならない。

右収用宣言書には、取得される不動産权を明記し、土地の各筆または筆の部分及び（または）地上財産を区別し、米國陸軍工兵隊長を代行者として、強制収用される当該不動産权の正当な補償であると評価する金額を明記し、更に才四項及び五項に規定する確認及小支払方式に従つてなされる右補償支拂り方法を明かにしなければならない。米國陸軍工兵地区の工兵隊長は、収用宣言提出後直ちに、右収用宣言書に正当な補償として記載した金額を、受権者の名義に依り琉球銀行に、

候託しなければならぬ。收用宣言提出後は、右宣言書に記載された不動産権は絶対的に米國に帰属する。但し、國有土地の立退きのために適當期間の猶余を与えなければならぬ。米國が既に不動産権を保有している土地又は（または）地上財産に対しても收用宣言書が提出された場合は、いかなる追加手続を必要することなく、收用宣言書記載の日をもつて、收用宣言書に記載された不動産権が米國が既に保有してゐる不動産権に取つて代るものとする。

d 收用宣言の提出後、右宣言書に記載された土地の一部に対する物件または賃貸権を主張する者で、右物件または賃貸権の付箇として支拂われる宣言書記載の補償額に不服がある者は、右宣言書提出の日から六十日以内に正当な補償の決定の再審査と請願することができる。右請願は書面をもつてなし、かつ、右八項によつて設立される琉球列島米国民政府土地裁判所に提出しなければならない。右期間中に請願が提出されない場合は、收用宣言書によつて預託した額が正当な補償とみなされ、宣言書記載の土地または財産に対し、物件または賃貸権を主張し、そのために所定の期間中に請願

を提出しなかつて開係者に対しては、正当な補償の問題についてその後りかかる過審査と認められない。請願者は、右八項に記された方法によつて裁判中又は最終決定がなされるまでは、收用宣言書により自己の名義で預託された金額の金額または一部を引出す権利を有するものとす。但し、請願者は右五項に基く、支拂とうける賃料と有しなければならず、更に、請願者が自己の名義で供託された金額の百分の七十五以上を引出した場合は、前記物件または賃貸権の付箇として預託された額に因して、その時またはその時以後請願者が提起するかかる請願も右引出したよつて自動的に放棄されるものとする。

e 米国は、收用宣言書の提出によつて、所定の方法で土地又は（または）地上財産と收用した後において、最初の收用宣言書に修正を加えることにより、かつ、最初の收用宣言が定めるのと同一の請願救済方法及び預金引出しの規定を付し、最初の收用宣言書が定めたと同一の方法により、直ちに、正当な補償の評価額を預託することにより、当該土地の地主または地上にある財産で、最初の收用宣言書またはその修正に

記載されていなきものを取得することができる。

琉球列島民政副長官が、土地又は（または）地上財産の米國による即時使用及び占有か緊急に必要であると考へるとときは、前記の一切の反対趣旨の規定にかかるらず、民政副長官は、収用告知書提出後、収用宣言書提出前何時でも当該土地の立退き、または予備測量のための立入りを命令することができる。苟命令の字とは、収用告知書と同様の方法で提出し、かつ、掲示しなければならない。右命令により生ずる損害は、各場合の事情により、琉球列島米国民政府土地裁判所に対する所定の申請により、または、所定の米國軍事請求手続によつて補償される。立退命令の対象となつた土地が、後に収用宣言に含まれた場合は、収用の日をもつて立退命令記載の日とする。

四、適正補償を受けるべき正当な人を確認することを唯一の目的として、米國が適正補償を支払う義務を有する土地および地上物件に対する权利又は賃貸权を確認するためには、次の方式が効果的である。

a、現在米国に管理下にある土地

(i) 本布令発行の日に、土地および地上物件に対する权利又は賃貸权の保有者として、正式に土地台帳に記載されている者があれば、本布令発効日（一九五七年二月二十日）から九十日以内に他の者が巡回裁判所に登記につづくの訴訟を提起したと所管登記所に通告することによつて、同一の权利又は賃貸权を主張しない限り、当該权利については前者をもつて、その法的且つ適當な所有者であると確認せられる。かかる訴訟が被告の勝訴に終つた場合は、当該原告の申請に基き、所管登記所は裁判所の判決文の提出に基いて直ちに原告に対し、その权利又は賃貸权を自己の名義で登記することを許可し、その期日から新登記に関する九十日の期間を新規に起算する。

(2)

本布令発効日に、土地および地上物件の所有権者として正式に登記している者が、しかも他の者が当該土地および地上物件について比較的小ない財産权又は賃貸权を主張している場合、後者は自分のその諸権利を本布令発効日から九十日以内に所管と登記前に登記することによつて保護することが出来る。

この場合の権利は、前記四点の項に規定された方法で抗争されない限り、九十日後に有効となる。但し、この規定は訴訟によつてなんらの影響を受けなかつた。登記済みの財産权又は賃貸权を害するものと解してはならない。

(3) 本布令発効日において土地および地上物件の所有権者として正式に登記している者がなく、又、当該土地および地上物件に対する権利又は賃貸权の登記を希望する者がある場合は、C項の規定に従つて登記することが出来る。この場合、その権利は前記の方法によつて抗争されない限り登記後九十日以後に効力を発する。

8. 米国によつて収用される土地

この場合においては、確認手続は第四項(2)に規定されるものと同一である。但し、本布令発効とある個所は、米国が前記第三項に規定する収用告知書を所管登記所

に提出する期日を以て代える。

C. 本項による確認に従つたまゝ、その利益を受けるために所有権を登記する者によつて生じた費用は、その者が受けるべき適正補償の中に含まれる。但し、米国は前記第三項により、登記物件をる土地及び地上物件に対する権利を取得するものとし、さらに左記の費用は次の規定を超えてはならない。

登記手数料——登記手数料は適用されるべき法規に従つて決定される。

公証人手数料(書類の作成並びに役務に対する手数料)——一筆当たり一四〇円。

市町村手数料(徴収の必要ある場合)——一筆当たり六十円。

5. 上記第四項に規定された手続に基き、折衝契約または収用の結果として米国が負担すべき適正補償の支払に関しては次の規則による。この規則に基き適正な支払がなされた後には、米国は資金配分の間違いによつて生じたものと申し立てられるすべてのいかなる債務からも免かれるものとする。

a. 米国によつて獲得された土地および地上物件に対する権利又は賃貸权を現実にかつ

事実上保有する者はすべく、米国による適正補償の配分に対し一定割合を受ける権利を有する。

但し、この不動産权又は賃貸借権は、前記第四項の確認手続、または最終的にかつ如何なる真に於ても当該権利を確立する裁判所の勝訴の判決により認められていなければならぬ。

8. 不動産权または賃貸借権に関する確認または裁判手続による確立があるまでは、米国は前記第三項による収用宣告書の提出時、または、それ以後に、当該財産に対する適正補償としての評価額または、第八項により最終的に確定された額に等しい資金を現金に供託しなければならない。当該資金は不動産权または賃貸借権を最終的に確認し、または裁判手続により確定する者のために、特別会計依託金として保管され、琉球列島工兵隊長の適当な証明書にもとづいてのみ、これらの者に貸与される。但し、前号の規定は、当該土地乃至地上物件に対する財産権または賃貸権の登記前にあって、その所有権が確認され、または裁判手続により確立された者に對し、全額が支払われて後、米国が更に支払をなす責任を生ぜしめるものと解してはならぬ。

一五

C. 第五項並に差し、供託された財産権または賃貸権の価格に相当する資金は、供託の日から二ヵ年経過後に米国が引き出し、永久に米国に帰属するものとする。但し、二ヵ年を経過した場合においては不動産权または賃貸借権の確認のための第四項による登記が現に記録され、且つ、確認された不動産权または、賃貸借権の価格に相当する資金は右の取扱いを受ける。

六、この布令の目的上、不動産权または賃貸借権の登記の効力期日は登記台帳に登記を承認する記載が正式になされる日とする。

但し、前記第五項Cの場合を除く、この場合における登記の効力期日は当該登記所が申請書を受理した日とする。そして如何なる場合においても当該登記所によつて該期日の正式記載をなさしめるのは、登記を申請する者の責任とする。

七、第三項の折衝契約または収用による正式取締の物件とはなつていなか、土地収用法における手続の一概に認められた原則または米国軍の損害補償手続によつて当然補償さ

一大

れるべき土地及び若しくは地上物件についての権利または賃貸权に対する損害もしくは実質的妨害に対する補償を請求するものは、下記第八項によつて設置される民政府土地裁判前に請求を提出して、その救済のための訴訟を提起することができる。請求訴訟が勝訴になつても、第四項の手続による正当な確認または裁判手続により、その権利が確定される場合のみ支払を受ける資格を有する。

八、琉球民政府土地裁判所をここに設置する。次に規定するこの裁判所の最終的決定は、訴訟当事者に通告された後、その定めるところにより、訴訟当事者のためになされたは、なされるべき支払額もしくは供託額の増額、確認、または減額に反映され、尔後の事件によつて変更されるまでの判例となるものであり、且つ、上級機関によつて変更されない限り拘束的かつ確定的のものとなる。

a、琉球民政府土地裁判所はここに廃止される琉球列島米国土地収用委員会の諮詢、管轄、決定および審理中の訴訟記録を継承し、かつ、この布令および米国の土地収用に関するその他の法令の解釈および施行から生ずるすべての訴訟上の論争問題について

の裁判所となる。すなわち、米国により収用される土地の財産権の意義及び範囲に関する紛争、この布令に基く分類目的からする不動産または賃貸借の確認、収用手続の遵守、及び収用宣言あるいは、土地収用法において通常採用される適正手続の諸原則にもとづいて請求された損害に対する補償適格性及び適正補償の範囲に関する事実問題と法律問題等であるが、しかし右のみに限定されるものではない。ただし、土地裁判所に与えられているものと解してはならない。

末尾の事項に属する事件であります米国軍請求手続によつて解決することがより適當であるものについては、同手続により処理するものとし、また、いかなる収用土地もそれが政府使用に向けられていろとの妥当性についてはこれを調査する权限がある。

(1) 土地裁判所は、琉球列島におかれ、三名の判事で構成される。判事の任期は二年とする。ただし、米国の国防長官はその任期を延長じまたは、これを解任することができる。訴願者によつて土地裁判所事務局に適宜提訴され事件について公判を聞くための定足数は過半数とする。

(2) 土地裁判所は、審理を行い、適當な口述書、証拠、口頭証言、帳簿、記録および

文書を徵し、その他司法機関及び記録裁判所としての職務を行ふ权限を有する。土地裁判所は秩序ある公正な処理を行うために必要と思われる手続及び運営規則を定め、利害關係者にこれを周知徹底し、公表を必要とするファイル及び記録ならびに永久保存の審理記錄を保持し、また、その職務執行上、必要な便宜を与えられる。

b. 米国々防長官または、その指名する者は法の疑義に関するすべての訴願を裁定する。ただし、土地裁判所の審理または決定を不公平、不適正または専断とする申し立てについては、米国々防長官またはその指名する者の完全自由な裁量によつての又理非曲直にもとづいて裁決されるものとする。ただし、かかる疑義は土地裁判所における訴訟当事者または土地裁判所の判事の過半数の認定により正式に提起されるものとし、

また、かかる訴願はいかなる場合も土地裁判所の事實上の裁決の新規の再審査を意味するものではない、もし事件を再考慮しなければならないほどの不法があつた場合には事件を土地裁判所に差し戻し再審理せしめる。訴願は適正な訴訟手続規則に基き提起され、処理されねばならぬ。この訴訟手続規則はすべての關係者に周知せしめられる。かかる手続規則においては訴願は通常土地裁判所記録及び訴訟要領書の審査に

限られ、特定の事件について自由裁定权を行使する場合には、訴願を口頭審理に付することがでざる旨を規定しなければならない。

c. 提訴され審理される訴願及び訴願についての期限は次のとおりである。

- (1) 米国陸軍工兵隊が土地登記所に提出した収用宣言書に基く適正補償について米国民政府土地裁判所の審査を請求する訴願は、その提出の日から六十日間。
- (2) 前記(1)項に規定する事項以外のものについて米国民政府土地裁判所の審理を請求する訴願は、訴訟の事由の生じた日、またはこの布令の効力発生の日(二つの内いすれか最近の日をとる)から一ヵ年。
- (3) 米国々防長官または、その指名する者に対する訴願は、土地裁判所の判決が効力を発した日から三十日間。
- d. 特に公平の立場上、止むをえざる場合は、琉球列島米民政長官は、その自由裁量によつて手続上の欠陥または、土地裁判所の权限に対する障害を除去し、土地裁判所からの上告を取消すことができる。

九、この布令のいかなる規定も、この問題について適用される米国の資金又は米国の公務を代行する公務員に関する米国の法令を修正し又はこれを抵触すると解してはならない。

十、一九五三年四月三日つけ民政布令第百九号「土地収用令」はここに廃止する。ただし同布令に従い、また、それによつて獲得されたすべての財産权、利益及び権利は別に放棄され又は他の決定が行われない限り有効とし、また、布令第百九号により権利及び利益を取得した土地にある工作物は、同布令に基く収用宣言書の改正及び右宣言に規定されていゝる資金の供託によつて、その取扱权を持続するものとする。

十一、この布令は、一九五七年二月二十三日から効力を発生する。

米国民政副長官に代り、

副民政官

ヨデリツク・M・ギリース

琉球列島第二課長

決議第一号（一九五七年五月十四日議決）

105

一括払阻止に關する要望決議

沖縄における米軍使用土地問題の円満解決を目指して住民側で鋭意努力中のところ、米国民政府は、沖縄における土地使用に關し特殊の権利を設定すべく、一方的に一九五七年二月二十三日布令第百六十四号を公布して住民に疑惑と不安を与えた。とえて同年五月四日突如として該布令に基く財産取得告知書第一号として、那覇市的一部那覇港南岸を含む附近の地域二十五万六千二百五十三、一九坪に対し、来る五月十八日までに自由譲渡契約による一括払及びこれに應じない場合には、強制収用を実施する旨合衆国陸軍工兵地区。地区工兵隊長から告知がなされ、引き続き五月十三日には久米島具志川、仲里両村の七万七千二百十五坪につき六月十一日までの期限を附して同様の告知がなされた。このことは、相互理解の下に円満解決を目指すわれわれの最も遺憾とするところである。

一括払については、地主を含む住民の反対するところであり、当院もまた住民の総意を代表して一九五四年四月以来決議をもつて反対の意志を表明したことは御承知の通りであり、今日においても決議の方針に変りはない。

布令第百六十四号の内容については、法的にも実施の面にも幾多の疑義があり、今回の財産取得告知書第一号及び第二号にも同様の疑義があり一般に衝動を与えている。かかる現状においては自由譲渡契約の実現は望めず、帰するところは強権発動による収用となるものと思考される。斯くては、米国の琉球民政に対する基本方針に反するものと思料する。

米国は、現に布告第二十六号により黙契による賃貸借ありとして平穡裡に該地域を占有しておらず、予見すべき将来においても使用を妨げる何等の情況も存じないにかかわらず、敢えて無理解の裡に一括払を断行せんすることは米国の真意を疑わしむるものであり、また平地に波乱紛争の原因を米側において作為することになり、相互信頼による民主政治發展上における一大障碍となることは明らかである。

よつてわれわれは、抜本的には、布令第百六十四号の廃止をあくまで要望するものであるが、直面せる問題解決の前提として財産取得告知の取消の措置を講じていただきよう、全員一致の決議をもつて要望するものである。

右決議する。

一九五七年五月十四日

琉球政府立法院

琉球列島民政長官

副長官

あて

決議第二号（一九五七年五月十四日議決）

軍用地問題解決に関する協力要請決議

沖縄軍用地問題に關しては、祖國政府は九千万同胞とともに沖縄県民の堅持する四原則貫徹のために協力していくことに深く感謝の意を表します。

然しながら、未だその根本的な解決を見ないうちに新たに公布された土地収用令によつて一括払実施の告知が為され、われわれの反対にもかがわらず強制されようとし、県民に衝動を与えて居ります。

琉球政府立法院は、これに対し別紙のとおり全員一致の決議をもつて米国民政府当局に要請をして居りますが、祖国政府におかれてもこの阻止について適当な措置を講ぜられるよう切望いたします。

特に、岸首相渡米の機会に米国政府と本問題を含む沖縄問題の根本的解決に關し強力な折衝を行つていただくよう、県民の総意を代表して要請いたします。

右決議する。

一九五七年五月十四日

琉球政府立法院

内閣總理大臣
参議院議長
衆議院議長

あて

決議

われわれ軍用地所有者は再三、再四一括払に對し反対の意志を表示し、その趣旨を進達し、あくまでも阻止すべく、若し権力により強制されることがある場合国際連合に訴えるべく決議して参りました。

然し米国は布令第一六四号による第一号として那覇市垣花、住吉、鏡水及びその他八ヶ村に限定付保有権の取得を告知し何等の協議もなさず六月四日強制收用を宣告して参りました。

われわれ土地所有者は如何なる強制に会うども決して屈服するものではなく最後まで頑張る覚悟であります。このことは直接領土主権に關する問題であり、且つ同胞が財産権を強奪されようとする非民主的強制でありますので母國政府はわれわれ住民の熱意にこれえ日本政府の全力をあげて米国大統領と強力に折衝し一括払の米国の企図を阻止して戴き、われわれ沖縄住民をして安心して生活が出来ますよう強力なる折衝方を御願い致します。

一九五七年六月二日

布令第一六四号告書状況 調査表

第一号 那覇地区	(一括払)
区域(垣花、住吉、通堂、山下、鏡水)	
地主数	一、〇〇二名(那覇市七三四名、鏡水二六八名)
総筆数	壱千五百五十毫筆
総坪数	弐拾五万六千弐百五拾参坪 壱合九勺
総金額	四億壹千七百九拾壹万九千參百參拾壹円八拾錢(円)
坪当単価	一、六三〇円(円)

内訳

那覇地区	
坪 数	拾四万壹千參百九拾坪一合九勺
金額	參億六千九百四拾万八千六百七拾壹円八拾錢
坪当価格	二、六一〇円(円)
附近地価	壹万弐千円一弐万円(円)

小禄地区(鏡水)

坪 数	拾壹万四千八百六拾参坪
金額	四千八百五拾壹万六百六拾円(円)
坪当価格	四百弐拾弐円參拾參錢(円)
附近地価	壹千円一壱千五百円(円)

那覇市有地、無地番の金額七千七百六拾万八千四百參拾弐円
地積五万六千八坪二勺(那覇市に含んでいる)

第二号 久米島（具志川村、仲里村）（一括払）
筆數 一四六筆 坪數 七万七千貳百拾五坪
金額 壱百六拾五万七千壹百九拾四円（二一、五〇錢）

内訳

仲里村
筆數 三筆 坪數 貳万八千九百貳拾壹坪
金額 四拾九万壹千六百五拾七円
坪当地価 拾七円

具志川村
筆數 一四三筆 坪數 四万八千貳百九拾四坪
金額 壱百拾六万五千五百參拾七円
坪当地価 貳拾四円拾參錢

第三号 三和村、高嶺村（五ヶ年契約）定期賃借權
筆數 三十二筆 坪數 八千壹百參坪
金額 壱万四千九百五拾八円 坪当単価（壹円八拾五錢）

内訳

三和村
筆數 二十九筆 坪數 七千八百六拾八坪
金額 壱万四千七百九拾九円 坪当単価

高嶺村
筆數 三筆 坪數 貳百五拾九円 坪數
金額 壱百五拾九円 單價 六拾八錢

第四号 久志村辺野古（五ヶ年契約）
筆數 三筆 坪數 貳百六拾六円 單價
金額 八百六拾六円 地料単価（貳円參拾錢）

第五号 コザ市 (五ヶ年契約)

筆 金 地料単価 (畠二等拾貳円 三等九円七拾五錢) 合計平均単価	數 額 田五等 六円九〇錢 八円拾壹錢	四 坪 數 一〇五坪
--	------------------------------	---------------------

第六号 中城村

筆數 一筆 坪數 二五九坪

金額 参百九拾円 地料単価 (壹円五拾錢)

第七号 佐敷村、大里村

筆數 参万六千五百八拾貳円
坪數 壱万式千四拾五坪六合
地料単価 (參円四錢)

佐敷村 内訳

筆數 五〇筆 坪數 四千七百六拾九坪

金額 八千式拾貳円

地料単価 壱円六拾八錢

大里村 筆數 貳拾九筆

金額 七千式百七拾六坪六合

地料単価 參円九拾貳錢

第三号吉知以後は賃借権である。

地料別単価は地目別単価表を見られだし。

沖縄軍用土地接收に関する問題点

一、限定付土地保有権の意義性質を明らかにしたい。

入江教授「実質からすれば無期限地上権」

加藤助教授「返つて来ることのあるべき不動産権」
何れの場合も所有権はその儘残ると解しているが、英米法の「所有権」のもつ意義に照し疑義なきか。土地保有権は所有権の一様で限定付保有権は解除条件付売買による権利の移転ありと解せられないか。

二、「この権利は米国が最早それを必要としないことを決定し、その権利の放棄を通告したときまで存続する。」

三、「あるが、このような期限の到来を権利者的一方的意志決定に任せた法の態様が英米法において存在するのか。」

四、「土地収用令当面の目的は軍事上必要とすることに在るが、この法は軍事目的を表面に出してない（それは他国の領土内に軍事基地をもつことは少くとも条約上の明文の上に根拠を置かねばならず、平和条約第三条はこれに該当しないと米国自身考えているためと解するか、それとも日本外務当局は平和条約第三条の後段の規定から米国が軍事基地設定のために沖縄を利用する国際上の権利ありと解しているのか。）から軍事上必要でなくとも米国が経済上その他何等かの目的のために必要と認めるなら放棄する機会は来ないとと思われる。極東の緊張化の続く限り沖縄を保有するとの米国の声明はこの布令の権利の持続によつて基地は縮少或は廃しても事実上保持の継続を可能ならしめると思われるかどうか。」

五、「限定付土地保有権によつて設置された地上物件は譲渡可能とされているが、その地上物件の譲受人は土地保有権をも承継し地主に対抗できるか。それとも地主と新たな契約を為さなければ占有使用の権利はないか。」
この場合地主が承諾しなければ地上物件の買取請求権が譲受人に對し行使できるか。地主は事実上買取る資力がない場合が絶対的に予想されるが、その結果として使用を認めざるを得ない立場に追込まれた場合地主の権利は果して満足に保護できるか。
限定は土地保有権そのものは譲渡できるかどうかは条文には示されてないが、排他的物権の性質上当然その権利者において譲渡処分行為が許されると解せられるがどうか。この場合将来沖縄の施政権が日本に回復されても米国の資本と経済力によつて多くの軍用地たりし土地と施設が米国に利用されることによつて経済的植民地化される危険

性が多分にあるが果してき憂か。

六
かかる権利が沖縄において設定された場合施政権の返還に当つては物はその負担と共に異動するのであるから米国の施政下にあつた際設定された米国の権利を施政権回復した日本の法の下にこれを剥脱することは許されないと解するがどうか。

七
一括払いした額は現在の地料（これは米国的一方的に認定したもの）を標準として計算されている。地料は一度定められても経済事情、物価の変動、近隣の状況等に照し不相当の場合は改定できるのが原則である。然し一括払ってしまえばもはやその改定の権利なく地価が一般に騰貴しても地主は文句は云えず、この権利取得者は地主の不利益において莫大な利益を永久に得ることとなるが斯かる実態が生じても正義に反せず財産権を尊重する民主主義の原理にも反しないで正しいあり万と思われるか。

八
米国は一九五三年布告第二十六号によつて黙契による賃借権を獲得せりとして地料を毎年支払いし予想される将来においてもその占有使用を妨げる事情存しないにかかわらず、強いて地主の反対を押し切つて、これを限定付土地保有権に切り替え一括払せんとするねらいはどこにあると判断するか。

九
「強制収用手続は目的とした権利の取得を関係地主と協議してそれが成立しない場合にのみ適用される。」といふ「合衆国は告知書に記載された権利を取得するために協議する努力を払うこと。」と明記されてあるが、例えば五月四日に発せられた告知第一号によれば自由譲渡の意思あるものは五月十八日までに通告する様、とあるのみで協議につき何等示されてない。且つこの譲渡の方式内容を今日まで示されてない。

（譲渡書の内容にどんな事が書かれてあるかが問題である。それなしに諾否の返答は勿論協議のしようもない筈である。）

然るに五月十八日までに申出がないからこれを強制収用する旨六月四日に早くも通告していることは米国が果して基本的人権を尊重し、自由を擁護する民主主義原理の下に住民福祉のために沖縄の施政に当つていると見えるであろうか。

一〇
地主の一括払反対の意思は明白であり、それ故にこそ強制手続が為され米国が一方的にその対価を供託して弁済の責任を免れる措置をとつてゐるが、二年内にこの金を受け取らねばこの預託された金は米国が引出して永久に米国のものになると規定されているが、飽くまで反対すれば土地を只で取りあげると云うのと同様であり果してかゝる権力をもつて人民の財産を強奪するに等しいことをする事例が世界にあるだろうか。

十一

不用になつて地主に返されるとしても原状回復、復元補償の義務が米国にないとすれば良田化して耕作不能の荒地となつた死物を抱く地主の損害は永久であり莫大である。斯かる結果を来たす権利の行使が仮令これが権力によつて為されるとしてもその権力行使は正当なる権力の行使として是認される法の原理があるか。

十二

本布令は沖縄において米国が軍事優先の立場を前提として為してぞり全住民はあげて反対している。この対立する二の主張の解決は「軍備競争によつては平和はもたらされず正義と正直、相互の理解と相手方を尊敬する念がその武器とならねばならぬ」との国連十周年記念式典における米国大統領の言明並びに「政治外交が軍事に優先する」との尊敬すべき憲法の精神に米国が反省し立ち帰ることによつてのみ可能であり、この点において法の解釈を越えて米国国務省当局と日本外務当局の政治折衝に期待される。若し今日においてこれが阻止されず米軍当局の既定方針が強行されれば将来における日米間の友好協調を阻害する種を播き悔を後に残すことになるが果して当局は米国を理解に導きこれを是正する自信を熱意をもつて居れるか。沖縄八十万県民の悲願が一つにここにかかつていることを布令第一六四号の多くの疑義に加えて強く訴えたい。

沖縄問題に関する陳情書

總理大臣におかれでは御就任以来、わが沖縄に関する
諸問題につき常に透徹せる識見と、深い御理解をも
つて内外の折衝に当つておられる趣を承り全住民挙げて
感謝すると共にその成果について強く期待しております。
わが沖縄における土地問題を始め各種の懸案の折衝並び
に施政権の返還等の根本問題に関する總理の対米折衝
につては既に確乎たる腹案をお持ちになつてゐることと存
りますが、わが琉球立法院においても深く、めんとを憂い、
これらの問題につき直接御面接を願い強く訴えること
を決議し我々四名を立法院代表として急遽上京せしめ
る、ことにちつた次第であります。

沖縄における土地問題は總理大臣を始め外國政府並びに
国会及びわれわれ沖縄の全住民の全面的努力にもかゝ
わらずその改善を見らに至らずついに沖縄米国民政府
は布令第一六四号を公布しこれに基づき一括払による軍
用土地の接收を開始し今や本問題は極めて深刻かつ
困難な事態に直面いたします。民意を尊重せず、
一方的に土地を強制接收するが如き最悪の事態の解決
は今や沖縄現地のみの努力では極めて困難であり、われ
われが望むところはただ總理大臣が直接米国の最高指導
者に率直にわれわれの要望を伝えこれを解決していただき
ことあります。もしの問題が今日の如くわれわ

れの要望を躊躇して強行されれば住民の不満は内に鬱積しやがては不測の事態を惹き起し、将来必ずや日米離間の重大なる端緒をつくることは想像に難くありません。われ

われ立法院は深くこれを憂うるものであります。

何卒總理大臣はこの事態を十分御洞察下され断乎たる決意をもって強く対米折衝を行われるよう切望致します。施政権の返還に関する基本問題については既に母國々会において屢々決議されておるところであり、總理大臣としても心中深く期せられるところがあると存じますが、吾々八十万同胞あげての、の切願を十分御酌み取り下さ、慎重にて格段の御配慮を切望致します。

最後に重責を荷つて渡米されたる總理大臣の御健斗をお祈り致します。

昭和三十二年六月五日

琉球政府立法院議員 親里 嘉英
全 星
安里 積千代
新里 善福

總理大臣兼外務大臣
山岸 信介 殿

決議

われわれ軍用地所有者は再三、再四一括松に對し反対の意志を表示し、その趣旨を進達し、あくまでも阻止すべく、若し権力により強制されるニヒノある場合、風際連合に訴えるべく決議して参りました。

然し米風は布令第一六四号による第一号として那覇市垣花、住吉、鏡水及びその他八ヶ村に限定付保利收用を宣告した。

(1) 有権の取得を告知し、(2) 六月四日以何等へ協議も行はず、(3) 告知後まで頑張るわれわれ土地所有者は如何なる強制に会うとも決して屈服するものではなく、且取後まで頑張る覚悟であります。このことは直接領土^主权に属する問題であり、且つ同胞が財産^權を強奪^{され}ようとする非民主的強制でありますので、われわれ住民は熱意にこだえ日本政府の全力をあげて、未風大統領と強力に抗衝し、一括松の米風の企図を阻止して戴き、われわれ沖縄住民をして安心して生活が出来ますよう、強力なる抗衝方を御願い致します。

一九五七年六月二日

布令第一六四号 告書狀況 調查表

第一號 那西爾地亞
(一指松)

区域（垣花、佳吉、通堂、下金水）

一、二名(那須市七三四名) 鎌水三六八名

總評：武拾五萬六千載百五拾參呼壹合九

金額卽一千九百九十一萬九千零八十六元八角

卷之三

金額參照六千九百四拾八千六百七拾肆元八拾

附近地価 壱万貳千円—貳万円

水
水
水

金額四千八百五拾壹万六百六拾四

附近地価
壹千円
壹千五百円

那在朝市有地無也者之全額七千七百六拾万八千四百零拾武甲

第二号 久米島(奥志川村、仲里村) (折松)

筆數一四六筆

坪數

七万七千六百四拾五坪

金額壹百六拾五万七千壹百九拾四円

内記

仲里村

筆數三筆

坪數

八千九百八拾壹坪

金額伍拾九万壹千六百五拾七円

坪當四四分

拾七坪

奥志川村

筆數一四三筆

坪數

四万八千武百九拾四坪

金額壹百拾六万五千五百零拾七円

坪當四四分

拾參坪

(1) 三子三和村、高山領村 (五筆契約) 定期借貸权
筆數三十二筆 坪數八千壹百零肆坪

金額壹万四千九百五拾八円

坪當四四分

内記

三和村 筆數三十九筆 坪數七千八百六拾八坪

高 山 領 村
筆數三筆 坪數四千九百九拾九円

金額壹万四千九百九拾八円 坪當四四分

金額壹百五拾九円 坪數四百零叁拾五坪

金額壹百五拾九円 坪數六拾八坪

第四号 冬吉村辺野古 (五年契約)

革數 三革

(五年契約)

金額 八百拾六円 地料單価 每円參拾五文

第五号 コガ市

(五年契約)

革數 四革

坪數 一〇五坪

金額 八百五拾六円

地料單価 每二等 每武円 三等 九円七拾五文
四等 六円九文

合計 千八百五拾九文

革數 一革

坪數 = 五九坪

第六号 中城村

革數 一革

坪數 = 五九坪

金額 参百九拾四円

地料單価 每円四文

第七号 佐敷村 大里村

革數 七拾九革

金額 參万六千九百八拾六文

坪數 壱万武千四拾五坪 六合

地料單価 每円四文

金額 八千武拾武円

地料單價 每月二八拾八文

内記

佐敷村

大里村

筆数
武拾九筆

坪數
七千武百七拾六坪六合

金額
武万八千五百六拾月

地料草征
參円九拾武

第三号も却以後は償還权である

地料別草履は地目別草履表を見られ

てし

アシア閣長

参事官

第課長

宣酒

(昭三二六五)
アシア局二課
訓

琉球立法院議員代表の來訪の件

本日午後二時琉球立法院議員代表等一行六名は菅沼課長
を兼訪し別添^付沖縄金馬委任御議公文^付一皮の米交換^付原人
第一四号^付金馬委任御議公文^付の來函^付に依^付する調查表^付一式手交
え一紙神方八の阻止に關し日本政府の強力なる対策^付折衝方を要望した。

極秘

アジア局長

アジア局第一課長

(註) 善向親氏の沖縄向の資料
10一於一之ニテナリテノ上品ノ差一上アシカシ

アメリカ局長

沖縄土地問題に關する記録

三六一三年六月記

一米・玉民政府の土地接収通告

(1) 米玉民政府は去る二月二十三日制定した布令第16

日号(1)是れ五月四日第一回の被取土地取得宣言

通告書を發行した。右第一号告知翌日(同月六日)

地域は那曲朝地区(坦花、佐古、波瀬、山下、鐘水)

二十五万六千二百五十三坪、地主數1,002名。

外務省

32.6.13
農務省

回覧番号
792
丁一

(B) (A)

吉原町七百九拾壹方九千三百三十坪(大正十二年五月十日拂)

右土地に対する所謂限定期用權(Determinable

Estate)を也工務部長と關係地主又は其者化

瓦山ノ内に琉民政府との交渉契約の方式にて

取得セしとす旨の文書が次の如く五日十三日

外務省

第三回 同種適用の為、又アラカルト付由
地域、久米島 坪數 七万七千坪 一括拂
金額 百六十カ千七千日

(2) 右 土地取得証書及通告書に付しは
ル方ニロアリ。讓渡の証書及通告書に付
ル方ニロアリ。該證書及通告書に付ル者、
は四名に過ぎはつて由バメリ。朱民政府は
又 Declaration of taking

又 Declaration of taking

琉球銀行後記ノ如御制貿易貿易
也御后方ノ事行じ置くセラ。布令ノ

マ通告書日以後三日以内に期向

行かねば云ひはつかり。かくも早朝に行かねば

（す米玉牌側の手件強行の事）
（支那はニシガ六野カウ
支那の行立豈能、如後此金は二年以内に開港

首の立ぬる事明口は限リ沿せぬ。

二沖繩住民の賄賂

（ウ）一指揮につゝは財界をハラゞする行政府主席

と立法院各黨派の間に利害の対立せり

外務省

且保守党に之れ主導と統合大政党、人元

党の間にも大々白羽の二エアニア差がめつた

半側の事件強行に伴ひ、各党は足りて

御見一指揮の阻止を主張し、（ウ）の内閣

代表及び大臣代表の游日と10月12日付

（二）一行の決議文（沖繩全島各首領議会名）

外務省

又ノ米大統領と強力に折衝一指揮ノ米軍の
企圖を阻止一二二日、瓦斯望一アリ琉球
政府立法院名ノ二年明問題解決に向了
協力、再請求議、^レも、^レ首相渡米の機会に
米軍政府と本問題を含む沖繩問題の根本
的解決に向一、^レ強力に折衝を行つた。
外務省

外務省

ヨリセ西支清一二二九。

三本件に關下す対上ノ件

1. 今向ノ一括拂止につりは從來の經緯^ハ
ともあれ、各党是は竹子拂止立法院決議^ハ
成立^ハ以上ニキニ沖繩島^ハ一^カニ^ハ此^ハ
と目取^ハベシジメ^ス。沖繩施政^ハつりは

外務省

例 3 行政上席の現行の仕事制度と立法院の指名口了制度に切り換える(ニ古ニ今用)

の大統領会合主席の任命にめぐり立法院と協議するとの相を一とおり、從之則にせば改善をひめむ)等
の申請施設の全般に亘り、島田一翁の申請には
得し限り、必ずしも二つあわせ、朱玉の太行社

外務省

の利益に一致する二点朱玉首腦即ち
二点 1) Talking Point 158 と
2) 年件三單即本地の指導につけて十九日付
の事例として、年件内多々たゞ自身は即リ上級
の済入りするに、觸れかねぬこと、追記あり
且同時に内閣にも手渡しアーバンの結果

外務省

12
1382
未之
五

乙 15 页。事件は、法律問題と云ふべし。審議了

感情問題の力、結論的行動統合的解決法

正能の保持金額の算出

卷之三

OFFICIAL STATEMENT BY THE AMERICAN AMBASSADOR FOR IMMEDIATE RELEASE

June 27, 1956

I have noted that as a result of recent press statements, particularly about the Price Sub-committee Report, there have arisen misapprehensions concerning American intentions in Okinawa and Japan. I want to say emphatically that there has been no change in our basic policy either toward Okinawa or Japan. With regard to the Ryukyu Islands we have recognized Japan's residual sovereignty and have no intention of seeking to acquire permanent possession of the islands. When we returned the Amami Oshima Islands to Japan in 1953 the Secretary of State said that the United States would continue to exercise its present powers and rights in the remaining Ryukyu Islands.... so long as conditions of threat and tension exist in the Far East. No one can predict exactly how long those conditions will obtain, but it remains our considered estimate that they necessarily may last for some time. In the meantime, I am sure our friends everywhere realize that our presence on Okinawa is part of our contribution to that joint strength essential to the defense of freedom.

With regard to the Security Treaty with Japan, it is important to remember the spirit in which it was drafted, which it expresses, and which continues to animate the collaboration of our two countries. That treaty demonstrates the interest of both nations in the maintenance of international peace and security in the area.

It

- 2 -

It also unites them in maintaining the security of Japan itself, toward which specific end Japan and America are partners and neither acts alone without consulting and considering the best interest of the other.

THE OKINAWA LAND PROBLEM
A Proposal for Amicable Settlement

In the interest of the United States in Okinawa, in the interest of the people of Okinawa and in the interest of Japanese-American relations, the problem of land acquisition by the United States forces in Okinawa should be settled on a reasonable basis without delay.

1. It is a well-known fact that land acquisition by the United States forces on the basis of lump-sum payment has met with the vigorous opposition of the people of Okinawa and has been the cause of various political and social apprehensions and confusion. It is fortunate that with due cognizance of this situation the United States Government has decided to re-examine the lump-sum payment formula, giving hope and expectation to the people of Okinawa that a satisfactory settlement is forthcoming.

In re-examining this problem, we hope that the United States Government will not fail to appreciate that this is not alone the concern of the individual landowners whose interests are directly involved, but also a fundamental issue in which people of Okinawa as a whole have a serious interest. It is no exaggeration to say that what hangs in the balance, depending upon how this problem is settled, is the cooperation of the people of Okinawa with the United States. We therefore earnestly hope that the United States Government will try to find out a solution of this problem which will creat an atmosphere in which not only the landowners but also the people of Okinawa as a whole may cooperate whole-heartedly with the United States forces in Okinawa in the performance of their duties.

- 2 -

2. While there are various reasons why the individual landowners oppose lump-sum payment, it is necessary to explain the fundamental reason why the people of Okinawa in general so strongly oppose this method of payment.

Normally the right to use land is acquired either by acquisition of ownership through outright purchase or by rental or lease contract. The people of Okinawa consider the latter method, that is lease contract, to be the most natural and proper method by which to furnish the use of their land to a foreign government agency, even though that agency possesses administrative control. While it is clearly stipulated that even though the United States Government acquires a determinable estate by lump-sum payment, ownership continues to remain with the owner of the land and hence there is no transfer of ownership, the concept of determinable estate which is not the same as a rental agreement is something which the people of Okinawa find it extremely difficult to understand from their knowledge of law. It is undeniable that such a concept of right has caused suspicion and apprehension of the people of Okinawa. The basic reason for their opposition to lump-sum payment lies in the fact that a foreign government would acquire a right which they cannot understand.

It may be argued whether or not the lump-sum payment is more advantageous to the owner than the rental payment from the economic point of view. However, putting aside the economic aspects of the matter, we cannot ignore the fact that not only the majority of landowners but also the people of Okinawa as a whole vigorously oppose

the very right which would be established as a result of payment of a lump sum. In conclusion, the basic element involved in this matter is not the problem of whether or not the lump-sum payment is advantageous to the owners but the problem of whether or not the right acquired by the United States through such method of payment is acceptable to the people of Okinawa.

3. In view of the above circumstances, we strongly request the United States Government to adopt the following proposal as a means to settle the land acquisition problem:

- (1) a. Total abandonment of the lump-sum payment and adoption of lease contract without stipulating a specific time limit.
- b. Land rental to be paid annually, such rental to be re-examined every three to five years. In the event land is returned, the United States will bear the responsibility for restoration or payment of compensation therefor.
- c. In determining the rent, a Land Rent Assessment Committee (tentative name), composed of United States and Ryukyuan members, shall be created so that the popular will may be fully reflected.
- (2) Period of use of land by the United States forces shall be as long as need thereof continues. If within such period civil jurisdiction is restored to Japan, the use of land thereafter shall be determined by the United States and Japanese Governments.
- (3) No compensation has been paid for damages or losses to land and other property used by the United States forces prior to the coming into force of the Japanese Peace Treaty. It is requested

that such compensation be paid as soon as possible.

4. It is our understanding that what the United States seeks primarily in Okinawa is the use of necessary lands for a necessary period of time without hindrances and that so long as these objectives are met, the method by which they are attained, whatever it may be, is a secondary matter for the United States Government. The people of Okinawa are not opposed to the use of their lands by the United States forces at all. What they are requesting the United States Government is accommodation as to method of acquisition of lands. They merely want the United States to abandon the lump-sum payment formula and agree to acquire land under lease contracts. It is particularly to be emphasized that although it is customary for lease contracts to stipulate a time limit, we propose that no time limit be imposed so that the United States may be enabled to use land without fear of contracts expiring while such land is required thus being interfered with in its primary objective as stated above.

However, because we anticipate the United States forces to be using the land for a considerable length of time, we propose that rental be subject to re-examination every three to five years so that changes in land values may be duly taken into account. It is to be pointed out that complaints of landowners about rental for their lands have mainly stemmed from the fact that the United States forces authorities have made unilateral decision thereon. Although it may be unavoidable that there will be a certain difference of opinions between landowners and the United States authorities concerned as to the amount of rental,

we consider it not too difficult to find out an equitable amount of rental in line with the overall economic policy in Okinawa, policy of commodity prices in particular. For this purpose, we propose the establishment of a committee which will be able to prevent unnecessary disputes over rental problems.

With regard to abolition of the lump-sum payment system, it may be argued that since there are some landowners who prefer to be paid in lump-sum, the question of method of payment should be left to the landowners option. On this point we should like again to emphasize, as we have pointed out before, that the question of lump-sum payment does not stop with the individual landowners but is the general concern of the people of Okinawa. The fact must not be ignored that our people vigorously object to the very establishment in Okinawa of a right of determinable estate as a result of land acquisition under a lump-sum payment. Hence, if lump-sum payment is established as a system, it will mean the dashing of the hope and desire of the large majority of the landowners and the people of Okinawa who are ready to cooperate with the United States forces. To repeat, our understanding is that the objective of the United States forces is to be assured of the use of required land for a required period of time. If this objective can be fully attained, we firmly believe that the United States would not insist upon the lump-sum payment to which the people of Okinawa are so strongly opposed.

5. The vast majority of the people of Okinawa, while earnestly desiring to be restored to Japanese sovereignty, want to give their

whole-hearted cooperation to the United States under the circumstances. If, fortunately, the land problem is settled with sympathy and understanding of the United States Government, in a manner that gives satisfaction to our people, we as their leaders will be in a less embarrassed position to further the above spirit of cooperation.

OKINAWAN DELEGATION ON
THE LAND PROBLEM.